

Tomo 1

ESTUDIAR Y APRENDER

Matemática

Lengua y Literatura

Inglés

4.º año

Nivel Secundario. Ciclo Orientado



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Ministra de Educación

María Soledad Acuña

Jefe de Gabinete

Manuel Vidal

Subsecretaria de Coordinación Pedagógica y Equidad Educativa

María Lucía Feced Abal

Subsecretario de Carrera Docente

Oscar Mauricio Ghillione

Subsecretario de Tecnología Educativa y Sustentabilidad

Santiago Andrés

**Subsecretario de Gestión Económico Financiera
y Administración de Recursos**

Sebastián Tomaghelli

Subsecretaria de la Agencia de Aprendizaje a lo Largo de la Vida

Eugenia Cortona

**Directora Ejecutiva de la Unidad de Evaluación Integral de la Calidad
y Equidad Educativa**

Carolina Ruggero

Director General de Planeamiento Educativo

Javier Simón

Director General de Educación de Gestión Estatal

Fabián Capponi

Directora General de Educación de Gestión Privada

María Constanza Ortiz

Gerenta Operativa de Currículum

Mariana Rodríguez

Gerenta Operativa de Lenguas en la Educación

Mabel Quiroga

Dirección General de Planeamiento Educativo (DGPLEDU)
Gerencia Operativa de Currículum (GOC)
Mariana Rodríguez

Asesora Técnica Pedagógica: Carola Martínez

Colaboración y gestión editorial: Manuela Luzzani Ovide

Coordinación didáctica y de especialistas: Hugo Labate, Isabel Malamud.

Especialistas de Matemática GOC: Ruth Schaposchnik y Federico Maciejowski (coordinación 2020), Pierina Lanza (coordinación 2021), Carla Cabalcabué, Rosa María Escayola, Inés Zuccarelli.

Especialistas de Matemática UEICEE: Carla Cabalcabué (coordinación), Federico Maciejowski.

Especialistas de Lengua y Literatura GOC: Jimena Dib (coordinación), Mariana D'Agostino, Mariana Lila Rodríguez, Ludmila Vergini.

Especialistas de Lengua y Literatura UEICEE: Mariana D'Agostino (coordinación), Gisela Borches, Mariana Cuñarro, Marcela Domine, Leila Simsolo, Ludmila Vergini.

Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación (GOLE)
Mabel Quiroga

Coordinación didáctica y de especialistas: Ana Laura Oliva (coordinación), Hugo Labate, Graciela López López, Gisel Sevilla.

Colaboración y gestión editorial: Victoria Carbone.

Especialistas de Lenguas en la Educación: Martha Crespo, Valeria Felder, María Eugenia Rigane, Gisel Sevilla.

Equipo Editorial de Materiales y Contenidos Digitales (DGPLEDU)

Coordinación general: Silvia Saucedo

Coordinación editorial: Marcos Alfonso

Edición y corrección: Marina D'Eramo, Ana Premuzic.

Diseño de maqueta y diagramación: Alejandra Mosconi

Ilustraciones: Susana Accorsi, Rodrigo Folgueira.

Imágenes: FreePik, Wikimedia Commons,
Fondo documental del Ministerio de Educación.

Equipo editorial externo

Coordinación editorial: Alexis B. Tellechea

Edición y corrección de estilo: Catalina González

Diagramación: Cerúleo

ISBN 978-987-549-914-0

Se autoriza la reproducción y difusión de este material para fines educativos u otros fines no comerciales, siempre que se especifique claramente la fuente.

Se prohíbe la reproducción de este material para venta u otros fines comerciales.

© Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires / Ministerio de Educación / Dirección General de Planeamiento Educativo / Gerencia Operativa de Currículum / Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación, 2021. Carlos H. Perette y Calle 10, s/n. - C1063 - Barrio 31 - Retiro - Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

© Copyright © 2021 Adobe Systems Software. Todos los derechos reservados. Adobe, el logo de Adobe, Acrobat y el logo de Acrobat son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated.

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Estudiar y aprender : 4° año / 1a edición para el alumno - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Dirección General de Planeamiento Educativo, 2021.

72 p. ; 28 x 22 cm. - (Estudiar y aprender / Matemática, Lengua y Literatura, Inglés)

ISBN 978-987-549-914-0

1. Educación Secundaria. 2. Matemática. 3. Lenguaje. I. Título.

CDD 373.02

Queridos/as estudiantes, docentes y familias:

El 2020 fue un año diferente e inédito, en el que de un día para el otro la escuela ingresó a nuestros hogares y transformó la educación a la que estábamos acostumbrados/as. Esta experiencia que vivimos nos permitió revisar y realizar los ajustes necesarios para acompañar mejor a los y las estudiantes.

Este año, elaboramos este material que retoma los fascículos «Estudiar y aprender en casa» para que puedan seguir aprendiendo contenidos de las áreas de Matemática, Lengua y Literatura e Inglés.

Las actividades fueron pensadas para que los y las estudiantes puedan profundizar sus aprendizajes en distintas situaciones y contextos, tanto en la escuela como en casa. Recuerden que siempre podrán contar con el apoyo de los/as docentes, dentro y fuera de las aulas.

Estamos muy felices de haber comenzado las clases con las escuelas abiertas, después de un gran esfuerzo entre todos hicimos posible que chicos y chicas se reencuentren con sus compañeros/as y docentes. Esperamos que durante la vuelta a la presencialidad puedan recuperar y enriquecer lo aprendido el año pasado. Juntos, con el apoyo de las familias, y en nuestra querida escuela, nos quedan muchos desafíos por recorrer para seguir haciendo de la escuela el mejor lugar para crear futuro.



María Soledad Acuña
Ministra de Educación

Funciones lineales

En estas páginas encontrarás diferentes actividades para revisar algunas ideas acerca de las funciones lineales, que posiblemente estudiaste en años anteriores. La intención es que abordes estas actividades con los conocimientos y las herramientas de las que disponés, y que, con el acompañamiento de tu docente, puedas seguir avanzando en el estudio de nuevas situaciones. Es importante que, para cada una de las actividades, puedas justificar las decisiones que tomás para poder resolverlas.

Actividad 1

Camila trabaja en una empresa que tiene un tanque de agua que se llena con una bomba, siempre al mismo ritmo. Esta mañana tuvo que registrar en una tabla el volumen de agua que contenía el tanque en ciertos momentos. Cuando se encendió la bomba el tanque ya contenía algo de agua. Por una distracción, no pudo observar la marca del volumen a los 90 minutos. ¿Cuál podría haber sido la cantidad de agua en ese momento?

Tiempo desde que se encendió la bomba (minutos)	Volumen de agua en el tanque (litros)
30	390
60	600
90	
100	880
120	1020

Actividad 2

Se desea llenar una pileta chica de lona con una manguera. En el momento de abrir la canilla, la pileta ya contiene algo de agua. Se sabe que, durante el llenado, el agua sale a un ritmo constante.

En la siguiente tabla, se registraron los volúmenes de agua contenidos en la pileta en distintos tiempos medidos a partir de la apertura de la canilla.

Tiempo (minutos)	Volumen de agua (litros)
10	20
40	65
52	83

- ¿Cuál fue el volumen a los 50 minutos?
- ¿Cuál fue el volumen a los 51 minutos?
- ¿Cuál fue el volumen inicial de agua?

- d. ¿Será posible encontrar una fórmula que permita calcular el volumen de agua para cada valor del tiempo? Si te parece que sí, proponé alguna y cotejala con los datos de la tabla. Si te parece que no, explicá por qué.
- e. Para cada uno de los siguientes gráficos, decidí si puede corresponder a la situación estudiada o no y explicá por qué.

Gráfico 1

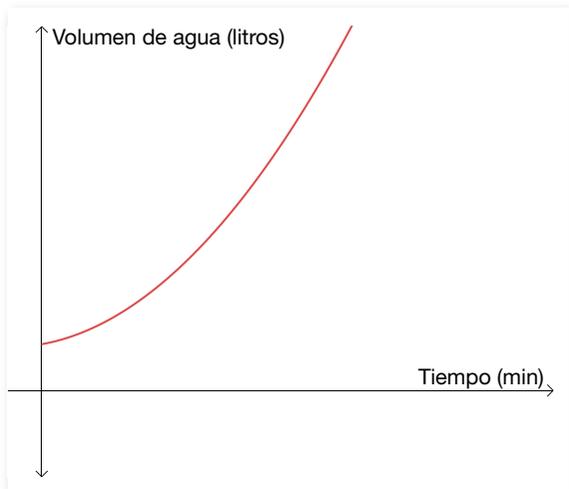


Gráfico 2

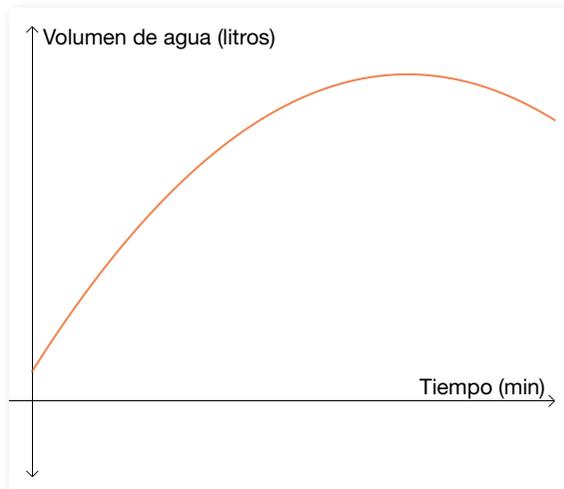


Gráfico 3

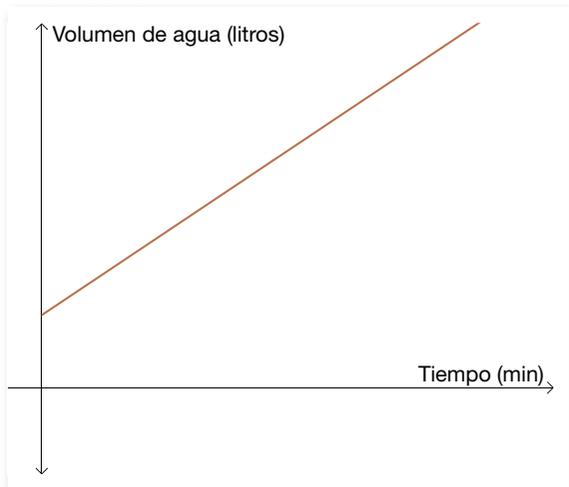


Gráfico 4

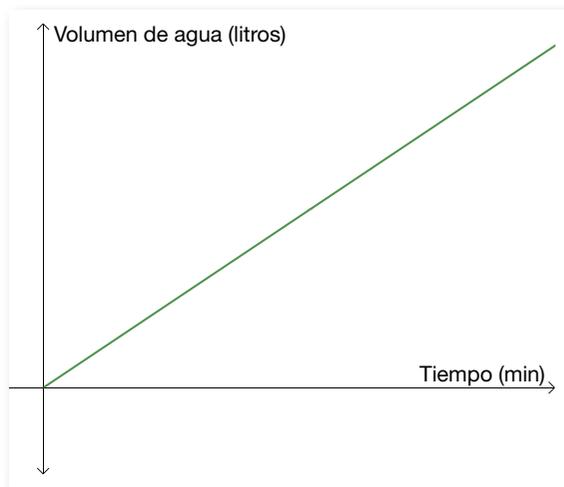
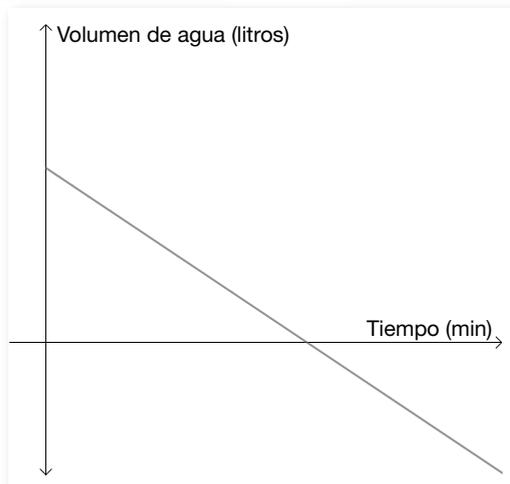
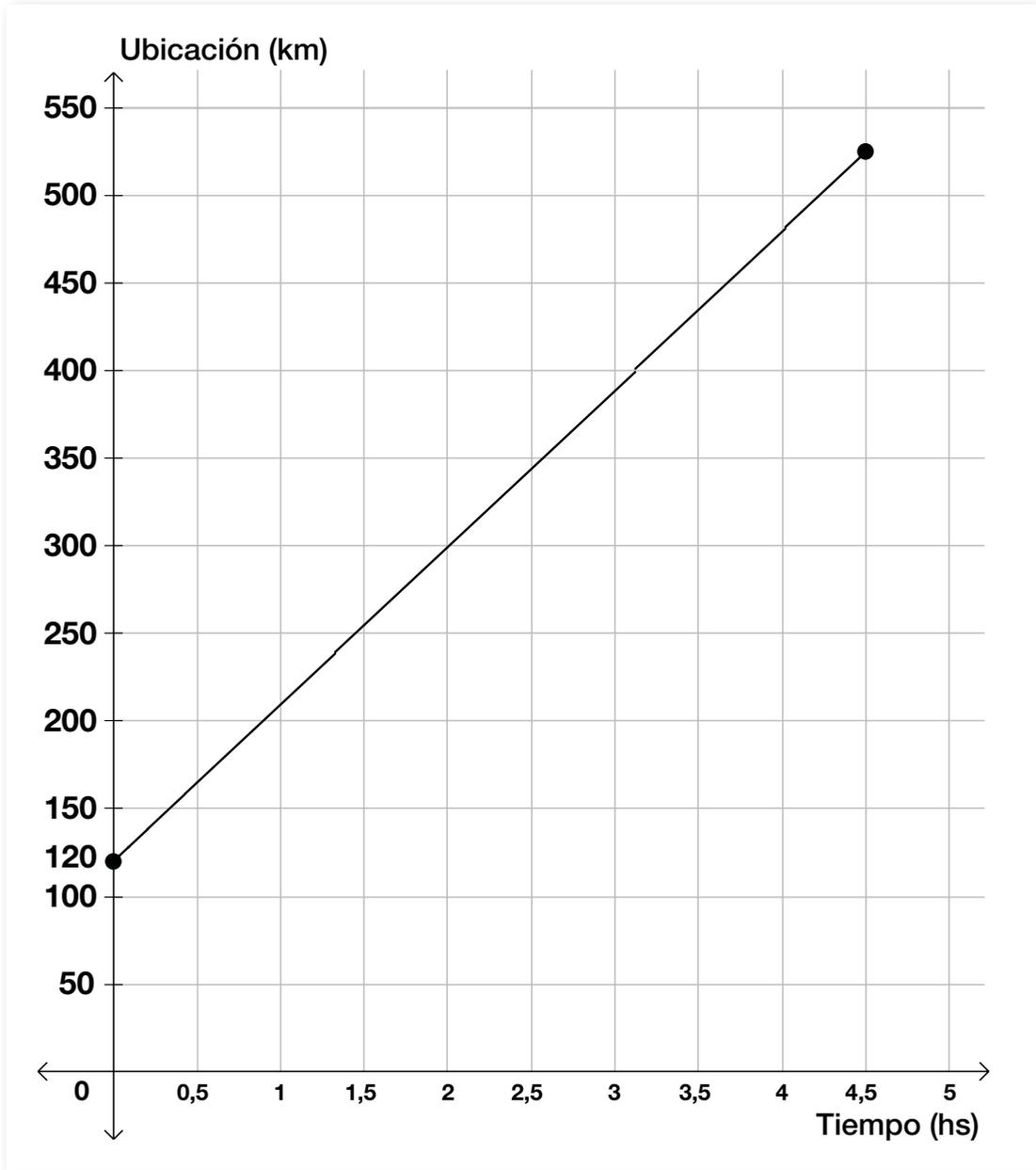


Gráfico 5



Actividad 3

Un auto se desplaza por un tramo de ruta recto que une dos ciudades: A y B. A la derecha, se muestra un gráfico de la ubicación del auto en función del tiempo, desde que partió de la ciudad A hasta que llegó a la ciudad B. La ubicación del auto se mide según en qué número de kilómetro de la ruta se encuentra.



- ¿Cuál era la ubicación del auto a las 2 horas de haber comenzado el viaje?
- ¿En qué kilómetro de la ruta se encuentra la ciudad A?
- ¿Cuántas horas tardó en llegar a la ciudad B? ¿En qué kilómetro de la ruta se encuentra?
- Selena dice que el auto se desplaza siempre a la misma velocidad. ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué?

Actividad 4

Clara sale caminando en línea recta desde su casa hacia la casa de su abuela. Ambas viven a 15 cuadras sobre la misma avenida. Desde que parte de su casa, se desplaza siempre a la misma velocidad: tarda 4 minutos en hacer 3 cuadras.

- ¿Cuál es la distancia de Clara a la casa de su abuela luego de 4 minutos de caminata? ¿Y luego de 6 minutos?
- Confeccioná un gráfico cartesiano que muestre la distancia de Clara a la casa de su abuela en función del tiempo desde que ella sale de su casa.
- ¿Es posible, a partir del gráfico de la **consigna b**, averiguar cuánto tiempo tarda Clara en llegar a la casa de su abuela? ¿Cómo?

Para recordar

- Las situaciones que estudiaste en las actividades anteriores se pueden modelizar mediante funciones de variación uniforme, es decir funciones lineales.
- Para representar las funciones lineales se pueden utilizar, entre otras, tablas, fórmulas y gráficos.
- Las funciones lineales pueden ser representadas mediante fórmulas del tipo $f(x) = m \cdot x + b$.
- Los gráficos que representan funciones lineales son rectas.

Actividad 5

Se tiene una función lineal $g(x) = \frac{1}{2}x + 12$.

- A partir de la fórmula de la función, Tiara armó una tabla de valores. Para cada valor de x , decidí si está bien calculado o no el valor correspondiente de $g(x)$. En caso de no estarlo, determiná el valor correcto.

x	$g(x)$
-6	9
0	12
1	12,5
2	25

- ¿Existe algún valor de x para el cual se cumpla que $g(x) = 0$? Si respondiste que sí, encontrálo. Si respondiste que no, explicá por qué.
- Tiara dice que siempre que x aumenta 2 unidades, $g(x)$ aumenta 1. ¿Estás de acuerdo? Explicá por qué.
- Agustín dice que siempre x aumenta 1 unidad, $g(x)$ aumenta 0,5. ¿Estás de acuerdo? Explicá por qué.
- Confeccioná un gráfico de la función $g(x)$.

Actividad 6

Se tiene una función lineal $f(x)$ y se sabe que siempre que x aumenta 2 unidades, $f(x)$ disminuye 5. Además $f(4) = -1$. Para cada una de las siguientes fórmulas, decidí si pueden corresponder a $f(x)$ o no y explicá por qué.

a. $f(x) = \frac{5}{2}x - 11$

b. $f(x) = -5x + 19$

c. $f(x) = -\frac{5}{2}(x-4) - 1$

d. $f(x) = -\frac{2}{5}x + 9$

e. $f(x) = -\frac{5}{2}x + 9$

Actividad 7

Para cada una de la siguientes tablas:

1.

x	$f(x)$
1	12
3	8
5	4
7	0
9	-4

2.

x	$g(x)$
-2	-3
-1	-1
0	1
1	3
2	5

3.

x	$h(x)$
1	1
2	3
3	5
4	7
5	9

4.

x	$j(x)$
-2	1
0	3
2	5
4	7
6	9

5.

x	$k(x)$
-2	3
-1	0
0	-1
1	0
2	3

6.

x	$m(x)$
-5	-1
0	-1
2	-1
6	-1
9	-1

a. Indicá cuáles de ellas pueden corresponder a una función lineal y explicá por qué.

Tabla 1:

.....

.....

Tabla 2:

.....

.....

Tabla 3:

.....

.....

Tabla 4:

.....

.....

Tabla 5:

.....

.....

Tabla 6:

.....

.....

b. Para cada una de las tablas que seleccionaste anteriormente, escribí una fórmula de la función lineal correspondiente.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La recta como representación gráfica de una función lineal

En años anteriores, seguramente estudiaste las funciones lineales. Estas funciones permiten describir y analizar situaciones de crecimiento o de decrecimiento uniforme, y pueden ser representadas mediante fórmulas, gráficos o tablas. Te proponemos hacer una revisión de la relación que existe entre las fórmulas y los gráficos de las funciones lineales, poniendo el foco en el significado de la pendiente.

Actividad 1

Realizá el gráfico de las siguientes funciones lineales.

a. $f(x)=4x-1$

b. $h(x)=2x+1$

c. $g(x)=-3x+2$

Para tener en cuenta

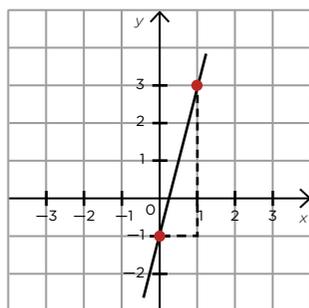
Es posible que en la escuela hayas usado la letra y en lugar de $h(x)$, $f(x)$ o $g(x)$. En ese caso, por ejemplo, la primera fórmula sería: $y = 4x - 1$.

Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

Para resolver la actividad es importante que recuerdes que la representación gráfica de una función lineal es una recta. Te mostramos dos formas posibles de hacerlo:

- En todas las fórmulas del tipo $f(x)=mx+b$, m es la pendiente de la recta y b es la ordenada al origen. Por ejemplo, en la función $f(x)=4x-1$, la pendiente es 4 y la ordenada al origen es -1. El gráfico es el siguiente:



La ordenada al origen es el valor donde el gráfico de la función corta al eje y . En este caso, $b=-1$, entonces el punto $(0;-1)$ pertenece a la recta. La pendiente indica cuántas unidades aumenta (o disminuye) la variable y por cada unidad que aumenta la variable x . En este caso, como la pendiente es 4, cuando la variable x aumenta 1, la variable y aumenta 4 unidades. Esto se puede ver en las líneas punteadas del gráfico. De esta manera, podés marcar otro punto que te permite trazar la recta.

Si la pendiente es negativa cuando la variable x aumenta, la variable y disminuye. En la función $g(x)$, como la pendiente es -3 , cuando la variable x aumenta 1, la variable y disminuye 3 unidades. En estos casos se dice que la función es decreciente.

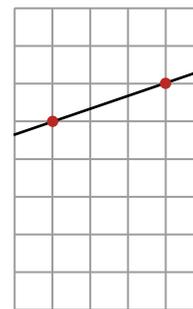
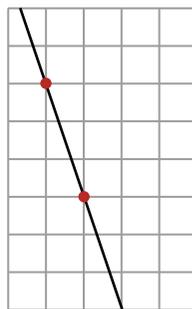
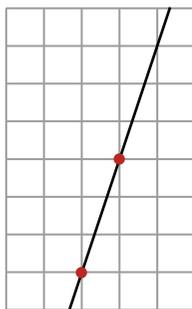
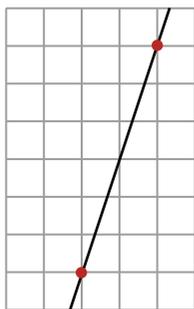
- Otra forma de realizar el gráfico es armar una tabla de valores asignando algunos valores a x y obteniendo el valor de y en cada caso. Luego, será necesario marcar esos puntos en el gráfico para trazar la recta.

Para tener en cuenta

Dos puntos son suficientes para poder trazar una recta.

Actividad 2

A continuación, se muestran fragmentos de distintas rectas. En todos los gráficos la cuadrícula tiene una escala de una unidad por una unidad.



Indicá cuál o cuáles de estos gráficos pueden representar a una función lineal con pendiente $m=3$.

Pistas para resolver la Actividad 2

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

Para resolver esta actividad es importante tener en cuenta que el valor de la pendiente de una recta indica cuántas unidades aumenta o disminuye la variable y , por cada unidad que aumenta la variable x . Por ejemplo, en el primer gráfico es posible observar que cada dos unidades de x , la variable y aumenta 6 unidades. Es decir que por cada unidad que aumenta x , la variable y aumenta 3 unidades, por lo que se puede asegurar que la pendiente es 3. Te proponemos que analices los otros tres gráficos.

Para recordar

- Los gráficos de las funciones lineales son rectas.
- Las funciones lineales se pueden representar con fórmulas del tipo $f(x) = m \cdot x + b$.
 → m es la pendiente e indica cuánto varía y cuando x aumenta 1 unidad.
 → b es la ordenada al origen e indica qué valor toma la variable y cuando la variable x vale 0. En el gráfico, b es el valor en el que la recta corta al eje y .

La recta como representación gráfica de una función lineal

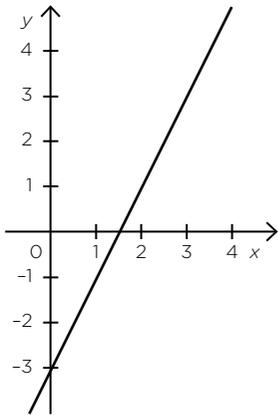
Anteriormente, estudiamos el significado de la pendiente en los gráficos de las funciones lineales. Ahora seguiremos analizando el significado de la pendiente y de la ordenada al origen a partir de la resolución de nuevas actividades.

Actividad 1

Decidí cuál es el gráfico que corresponde a cada función.

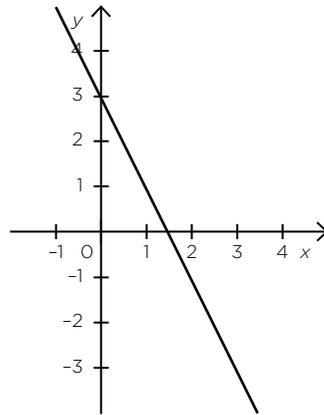
$$f(x)=2x+3$$

Gráfico 1



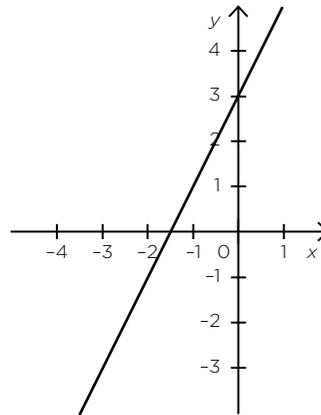
$$g(x)=-2x+3$$

Gráfico 2



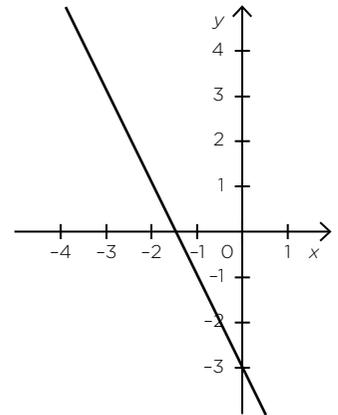
$$h(x)=2x-3$$

Gráfico 3



$$i(x)=-2x-3$$

Gráfico 4



Pistas para resolver la Actividad 1

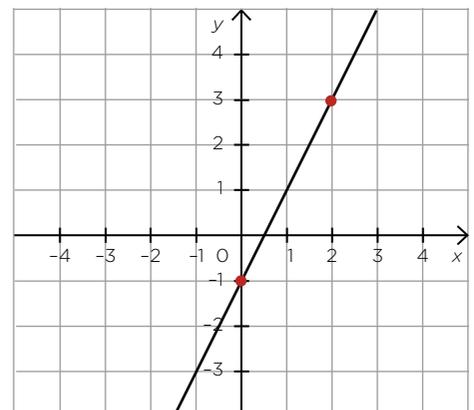
Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

Para resolver esta actividad tenés que tener en cuenta que en las funciones $f(x)=mx+b$, m representa la pendiente y b representa la ordenada al origen.

- Cuando m es positiva, si la variable x aumenta, la variable y también.
- Cuando m es negativa, si la variable x aumenta, la variable y disminuye.
- b indica el valor en el que el gráfico de la función corta al eje y .

Actividad 2

Hallá la fórmula de la función representada en el siguiente gráfico.



Pistas para resolver la Actividad 2

Para resolver esta actividad, te sugerimos que identifiques, a partir del gráfico, cuál es el valor de la pendiente y cuál el de la ordenada al origen. Con esos dos datos podés escribir la fórmula de la función.

Actividad 3

El gráfico de la función $f(x) = -4x + b$ contiene el punto $(-2; -1)$. ¿Cuál es el valor de b ?

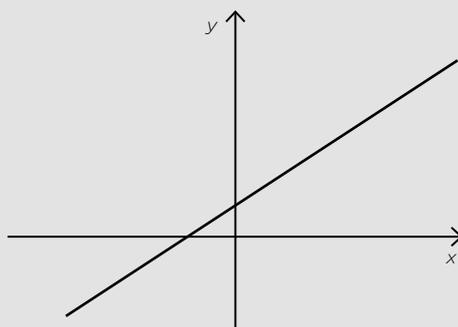
Pistas para resolver la Actividad 3

Para resolver esta actividad te puede servir marcar en un gráfico cartesiano el punto $(-2; -1)$. A partir de ese punto, podés buscar otros puntos de la recta. Recordá que, como la pendiente es -4 , cuando x aumenta 1 unidad, y disminuye 4 unidades. De esta manera, es posible encontrar el valor de b , que es la ordenada al origen.

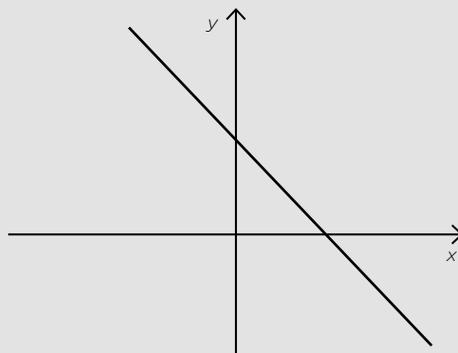
Para recordar

En las funciones del tipo $f(x) = mx + b$

- Si m es positiva, la función es creciente.



- Si m es negativa, la función es decreciente.



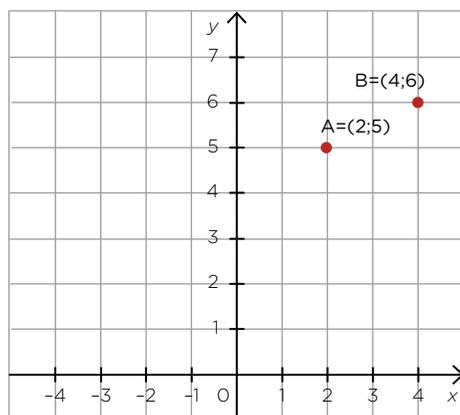
- El punto $(0; b)$ es la intersección del gráfico de la función con el eje y .

La recta como representación gráfica de una función lineal

Te proponemos seguir trabajando con los gráficos de las funciones lineales. Comenzamos con una actividad en la que tendrás que encontrar una fórmula de una función lineal a partir de conocer dos puntos que pertenecen a su gráfico.

Actividad 1

- a. Los puntos A y B pertenecen al gráfico de una función lineal. ¿Cuál puede ser la fórmula de esta función?

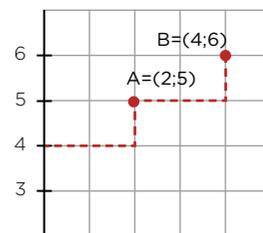


- b. El gráfico de una función lineal contiene a los puntos (2;3) y (4;1). ¿Cuál es su fórmula?

Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

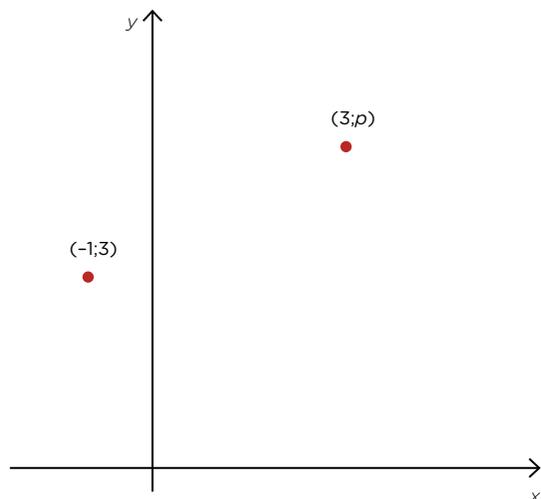
Para resolver la consigna **a.**, será necesario calcular la pendiente de la recta. En el gráfico, podés observar que cada 2 unidades de x , la variable y aumenta 1 unidad. Esto quiere decir que por cada unidad de x , la variable y aumenta 0,5 unidades; por lo que la pendiente de la recta es $m=0,5$. Estas variaciones también te permiten encontrar el valor de la ordenada al origen.



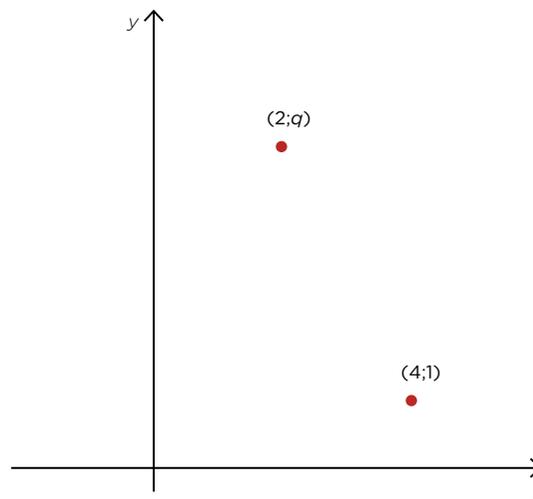
En la consigna **b.** podés marcar los puntos en el gráfico para encontrar la fórmula. Es importante que tengas en cuenta que, en este caso, a medida que la variable x aumenta, la variable y disminuye. Esto hace que la pendiente sea negativa.

Actividad 2

a. Los dos puntos que se muestran en el gráfico pertenecen a una recta de pendiente $m = \frac{1}{2}$. Hallá el valor de p .



b. Los dos puntos que se muestran en el gráfico pertenecen a una recta de pendiente $m = -2$. Hallá el valor de q .

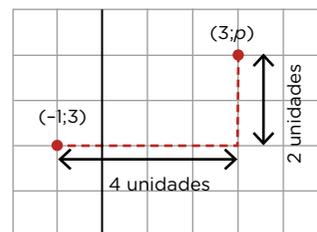


Pistas para resolver la Actividad 2

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, en caso de que te surjan dudas, leas las siguientes pistas.

En la consigna **a.** por cada 1 unidad que aumenta x , la variable y aumenta $\frac{1}{2}$ o 0,5. Es decir, la variación en y es la mitad de la variación en x . En este caso, x aumenta 4 unidades, entonces la variable y debe aumentar 2.

Para la consigna **b.** tené en cuenta que la pendiente es -2 . Es decir, por cada unidad que aumenta x , la variable y disminuye 2 unidades.



Para recordar

- A partir de conocer dos puntos que pertenecen a una recta, es posible encontrar una fórmula de la función lineal asociada a ella.
- En las funciones lineales, la variación es uniforme. Por ejemplo, si la pendiente es 3, sabemos que por cada aumento de 1 unidad en x , la variable y aumenta 3 unidades; por cada aumento de 2 unidades en x , la variable y aumenta 6 unidades, etc.
- Las rectas también se pueden estudiar “en sí mismas”. En ese caso, a las fórmulas que las representan se las llama **ecuación de la recta**. Tal como estudiamos en las funciones lineales, las ecuaciones de las rectas son del tipo $y = mx + b$, donde m es la pendiente y b es el valor en el que la recta corta el eje y .



Función cuadrática: forma polinómica de su fórmula

Seguramente en años anteriores estudiaste distintos tipos de funciones. Ahora te proponemos trabajar con una situación que se puede estudiar a través de una función cuadrática. En este caso, la fórmula de la función está expresada en su forma *polinómica* (también llamada *desarrollada*).

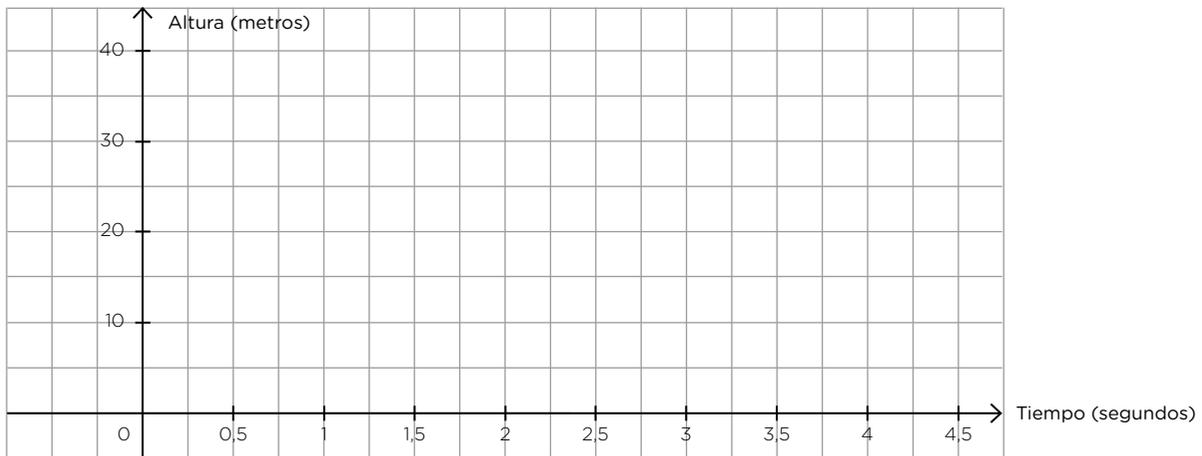
Actividad 1

Una piedra se lanza verticalmente hacia arriba desde la ventana de una habitación. Se sabe que $A(t) = -5t^2 + 15t + 20$ es la fórmula que permite calcular la altura (en metros) a la cual se encuentra la piedra, medida desde el suelo, t segundos después de haber sido lanzada.

a. Completá la siguiente tabla.

t (en segundos)	0,5	1	2	3,5
Altura (en metros)				

- b. ¿Desde qué altura se lanza la piedra?
- c. ¿Cuál es la altura máxima que alcanza esa piedra, y en qué momento la alcanza?
- d. ¿Cuánto tarda la piedra en llegar al piso?
- e. En el siguiente sistema de ejes cartesianos, realizá un gráfico aproximado que muestre la altura de la piedra (en metros) en función del tiempo transcurrido desde que fue lanzada (en segundos).



Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

- Para completar la tabla, podés usar la fórmula que relaciona la altura de la piedra con el tiempo transcurrido desde que fue lanzada. Por ejemplo, para calcular la altura a los 0,5 segundos podés reemplazar la variable t por 0,5 de la siguiente manera: $A(0,5) = -5 \cdot 0,5^2 + 15 \cdot 0,5 + 20 = 26,25$. Esto significa que la piedra a los 0,5 segundos de haber sido lanzada se encuentra a una altura de 26,25 m.
- Para responder la pregunta **b.**, tené en cuenta que el momento en el que se lanza la piedra corresponde al valor $t=0$. La cuenta para calcular la altura es: $A(0) = -5 \cdot 0^2 + 15 \cdot 0 + 20 = 20$. Este valor también es posible obtenerlo directamente desde la fórmula: $A(t) = -5t^2 + 15t + 20$, y corresponde a la ordenada al origen de la función.
- Una piedra lanzada verticalmente hacia arriba sube hasta cierta altura y luego cae, por acción de la gravedad. Esto se refleja en que la función que describe la altura toma un valor máximo en “ese instante” en el que se invierte el sentido del movimiento. Para responder la consigna **c.**, tené en cuenta que a partir de la tabla se pueden obtener los puntos (1;30) y (2;30), que representan dos momentos en los que la altura de la piedra es la misma, es decir, son puntos simétricos. Entonces, el máximo estará en $t=1,5$, que es el valor que está en la mitad entre 1 y 2. Reemplazando en la fórmula, se obtiene la altura máxima: $A(1,5) = -5 \cdot 1,5^2 + 15 \cdot 1,5 + 20 = 31,25$. Esto significa que la piedra alcanza la altura máxima de 31,25 m a los 1,5 segundos de haber sido lanzada.
- Tené en cuenta que, cuando la piedra llega al piso, su altura es 0 metros. Entonces, una forma posible de responder la consigna **d.** consiste en plantear y resolver la ecuación $-5t^2 + 15t + 20 = 0$. Al resolverla, se obtienen dos valores: -1 y 4. El primero se descarta porque, en este caso, la variable tiempo no toma valores negativos.

Para recordar

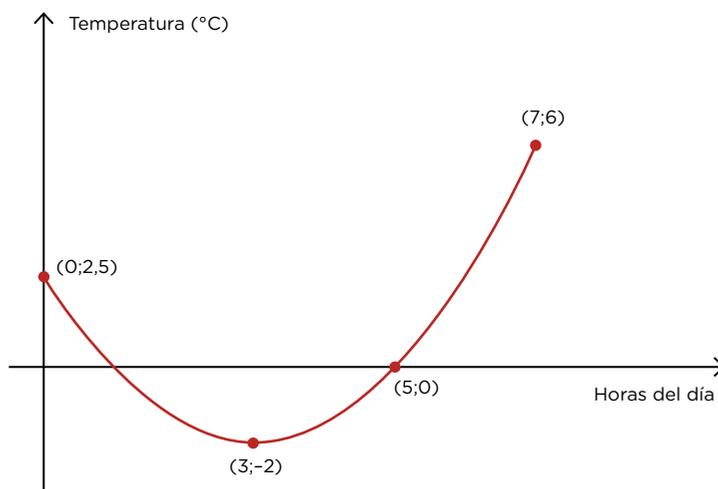
- Las fórmulas del tipo $f(x) = ax^2 + bx + c$ o $y = ax^2 + bx + c$ corresponden a funciones cuadráticas. Las letras b y c representan dos números reales cualesquiera, y la letra a , un número real que no puede ser 0. Esta expresión de la fórmula de la función cuadrática se llama *polinómica o desarrollada*.
- El valor de c es la ordenada al origen de la función.
- Los gráficos de las funciones cuadráticas son parábolas.
- Las ecuaciones del tipo $ax^2 + bx + c = 0$ se llaman ecuaciones cuadráticas y es posible resolverlas mediante la fórmula: $x_{1,2} = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$

Función cuadrática: forma factorizada de su fórmula

Seguimos estudiando las funciones cuadráticas. Esta vez, te proponemos analizar algunas características de sus gráficos y de la fórmula expresada en su forma *factorizada*.

Actividad 1

El siguiente gráfico de una función cuadrática describe la temperatura (en °C) registrada en Ushuaia, desde las 0 horas hasta las 7 de la mañana de un día de otoño. La temperatura mínima fue de -2 °C a las 3 de la mañana.



- ¿Cuál fue la temperatura a las 0 horas? Explicá cómo te diste cuenta.
- A las 5 de la mañana la temperatura fue de 0 °C, ¿en qué otro horario se registró esa temperatura? ¿Cómo lo obtuviste?
- ¿Cuál fue la temperatura a las 6 de la mañana?
- Indicá cuál de estas fórmulas puede representar la situación planteada en el gráfico, donde x representa la hora del día y $f(x)$ la temperatura registrada en cada momento.

$$f(x) = -0,5(x-1)(x-5)$$

$$f(x) = x^2 + 2,5$$

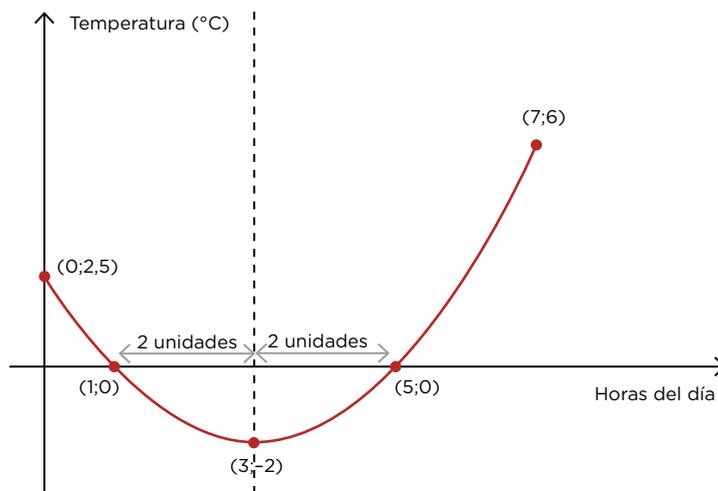
$$f(x) = 0,5(x-1)(x-5)$$

Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

- Para responder la consigna **a.**, tené en cuenta que, en cada punto marcado en el gráfico, la primera coordenada corresponde a la hora del día y la segunda, a la temperatura. En este caso, el punto (0;2,5) indica que a las 0 horas la temperatura fue de 2,5 °C.

- Para responder la consigna **b.**, tené en cuenta que la intersección del gráfico con el eje horizontal permite reconocer los momentos en los que la temperatura fue $0\text{ }^{\circ}\text{C}$. Además, como se trata de una función cuadrática y la temperatura mínima se alcanzó a las 3, es posible determinar el otro momento de la mañana en el que la temperatura fue de 0°C , a partir de analizar la simetría en el gráfico.



- Teniendo en cuenta esta simetría, podés identificar que la temperatura a las 6 de la mañana fue la misma que la que se registró a las 0 horas.
- Para analizar cuál de las tres fórmulas puede corresponder a la situación planteada, podés descartar dos de ellas porque hay puntos del gráfico que no las verifican. Por ejemplo, en la primera fórmula al reemplazar x por 0, se obtiene un valor negativo de temperatura: $-2,5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Del mismo modo se puede comprobar que la segunda fórmula no verifica las coordenadas de todos los puntos que aparecen en el gráfico. En cambio, todos los puntos del gráfico verifican la tercera fórmula. Además, es posible identificar que para $x=5$ y para $x=1$ se obtiene 0 como resultado. Por otro lado, a diferencia de la primera fórmula, el valor 0,5 que multiplica a $(x-1) \cdot (x-5)$ indica que las ramas de la parábola asociada a esta función están orientadas hacia arriba.

Para recordar

- Las fórmulas del tipo $f(x) = a(x-x_1)(x-x_2)$ corresponden a funciones cuadráticas. La letra a representa un número real que no puede ser 0. Además, x_1 y x_2 representan las raíces de la función. Esta expresión de la fórmula de la función cuadrática se llama *factorizada* y permite representar las funciones que tienen raíces reales.
- El valor de a en la fórmula indica la orientación de la parábola: si a es positivo, las ramas de la parábola se orientan hacia arriba, y si a es negativo, se orientan hacia abajo.

Función cuadrática: forma canónica de su fórmula

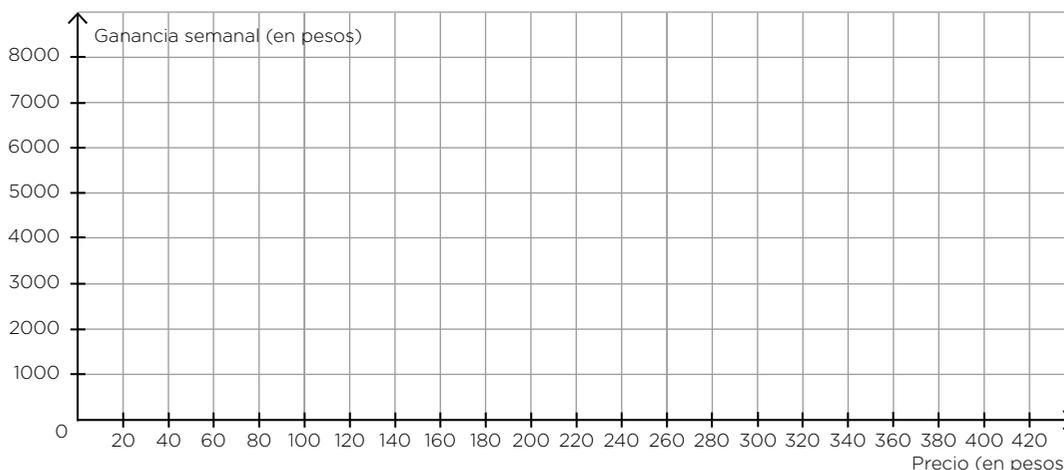
Ahora te proponemos trabajar con un problema en el que la ganancia de un pequeño negocio se puede estudiar a partir del análisis de una función cuadrática. En este caso, la fórmula de la función viene dada en su forma *canónica*.

Actividad 1

Daniela confecciona un modelo de mates artesanales y los comercializa mediante su página web. Para establecer el precio más conveniente al que debe vender el producto, su contadora armó una fórmula que le permite calcular la ganancia semanal (en pesos) en función del precio p de cada mate (en pesos):

$$G(p)=5.000-2\cdot(p-250)^2$$

- ¿Cuál será la ganancia semanal si decide vender cada mate a \$220? ¿Hay algún otro precio con el cual obtenga la misma ganancia semanal?
- ¿Cuál será la ganancia semanal si decide vender cada mate a \$240? ¿Hay algún otro precio con el cual obtenga la misma ganancia semanal?
- ¿Cuál debe ser el precio de cada mate para que la ganancia sea máxima?
- Esta semana Daniela vendió varios mates y obtuvo ganancia cero. Según la fórmula que le armó su contadora, ¿a qué precios pudo haber vendido los mates?
- En el siguiente sistema de ejes cartesianos, realizá un gráfico aproximado que muestre la ganancia semanal (en pesos) en función del precio de cada mate (en pesos).



Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

- Para responder la consigna **a.**, podés reemplazar el precio de cada mate (\$220) en la fórmula para obtener la ganancia: $G(220)=5.000-2\cdot(220-250)^2=3200$. Esto significa que cuando el precio de cada mate es \$220 se obtiene una ganancia de \$3.200.

Para intentar obtener otro precio para el cual la ganancia sea la misma, una posibilidad es elegir otros valores de p , reemplazar esos valores en la fórmula e intentar llegar al resultado \$3.200.

El análisis de la fórmula de la función nos puede ayudar a obtener este valor de manera más directa. Es importante poner atención en lo que ocurre dentro del paréntesis cuando $p = \$220$.

$$(220-250)^2$$

$$(-30)^2$$

$$900$$

Sabemos que hay dos valores que elevados al cuadrado dan 900. Uno es -30 y el otro es 30 . Entonces, hay que buscar un valor de p tal que $p-250=30$. Ese valor es 280 .

Este procedimiento te permite obtener puntos simétricos de la parábola que representa a la función G . Es decir, pares de precios para los cuáles se obtiene la misma ganancia.

- Para responder la consigna **c.**, una posibilidad consiste en analizar la fórmula de la ganancia. Para que la fórmula arroje el resultado máximo se debe buscar el valor de p que haga mínimo el resultado del término $2 \cdot (p-250)^2$. Tené en cuenta que la expresión $(p-250)^2$ es siempre mayor o igual a 0 , para cualquier valor de p . Para que sea igual a 0 , es necesario que $p=250$. A partir de esto, podemos llegar a la conclusión de que el precio debe ser \$250 para que la ganancia sea máxima. Y que esa ganancia máxima es \$5.000.
- Para responder la pregunta **d.**, podés plantear y resolver la ecuación: $5.000 - 2 \cdot (p-250)^2 = 0$. Esto te permite obtener los valores de las raíces de la función G , que en este caso representan los precios para los cuales la ganancia es cero.

Para recordar

- Las fórmulas del tipo $f(x) = a(x-x_v)^2 + y_v$ corresponden a funciones cuadráticas. Esta expresión de la fórmula se llama *canónica*. En este caso, x_v e y_v son dos números reales cualesquiera y la letra a representa un número que no puede ser 0 .
- El valor de a en la fórmula indica la orientación de las ramas de la parábola. Si a es un número positivo, las ramas de la parábola se orientan hacia arriba y la función tiene un mínimo. Si a es negativo, las ramas de la parábola se orientan hacia abajo y la función tiene un máximo.
- El valor de y_v corresponde al máximo o mínimo de la función. En el gráfico, el punto $(x_v; y_v)$ corresponde al vértice de la parábola.

Tené en cuenta que en la fórmula de la actividad anterior el valor de x_v es 250 y el valor de y_v es 5.000 .

La función cuadrática: gráficos y fórmulas

Te proponemos resolver dos actividades para repasar algunas características de las funciones cuadráticas.

Actividad 1

A continuación, se presentan tres fórmulas y tres gráficos correspondientes a funciones cuadráticas. Decidí, para cada una de las fórmulas, cuál es el gráfico que le corresponde y explicá por qué.

$$f(x) = -x^2 + 4x + 1$$

$$g(x) = (x - 2)^2 + 1$$

$$h(x) = 2(x - 1)(x + 3)$$

Gráfico 1

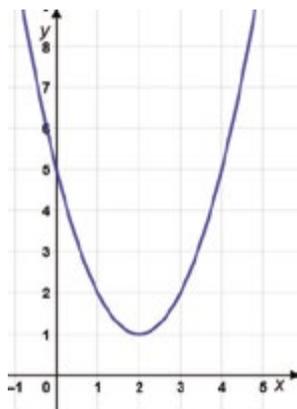


Gráfico 2

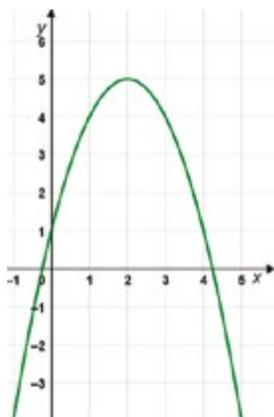
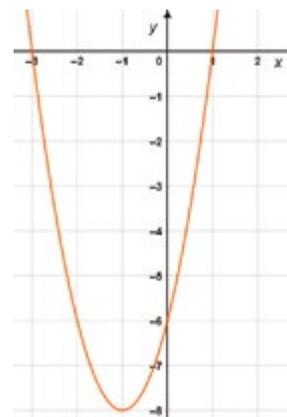


Gráfico 3



Para recordar

- Los gráficos de las funciones cuadráticas son parábolas.
- Las fórmulas del tipo $f(x) = ax^2 + bx + c$ corresponden a funciones cuadráticas. Las letras b y c representan dos números reales cualesquiera y la letra a , un número real que no puede ser 0. Esta expresión de la fórmula de la función cuadrática se llama *polinómica* o *desarrollada*. El valor de c es la ordenada al origen de la función.
- Las fórmulas del tipo $f(x) = a(x - x_1)(x - x_2)$ corresponden a funciones cuadráticas. Además, x_1 y x_2 representan las raíces de la función. Esta expresión de la fórmula de la función cuadrática se llama *factorizada* y permite representar a las funciones que tienen raíces reales.
- Las fórmulas del tipo $f(x) = a(x - x_v)^2 + y_v$ corresponden a funciones cuadráticas. Esta expresión de la fórmula se llama *canónica*. En el gráfico, el punto (x_v, y_v) corresponde al vértice de la parábola.
- El valor de a que aparece en cada fórmula indica la orientación de la parábola: si a es positivo, las ramas de la parábola se orientan hacia arriba, y si a es negativo, se orientan hacia abajo.

Pistas para resolver la Actividad 1

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

Para resolver esta actividad, podés armar una tabla de valores para cada fórmula e identificar a qué gráfico corresponden los puntos obtenidos.

Otra posibilidad consiste en analizar cada fórmula para tratar de anticipar cuáles serán las características del gráfico asociado a ella. Te mostramos algunos ejemplos:

- La fórmula $f(x) = -x^2 + 4x + 1$ está expresada en forma polinómica y nos permite obtener rápidamente el valor de la ordenada al origen: $c = 1$. Esto ocurre porque, al reemplazar x por 0 , se obtiene $f(0) = -0^2 + 4 \cdot 0 + 1 = 1$. Además, como el valor de a (es decir, el valor que multiplica a “ x^2 ”) es negativo ($a = -1$), la parábola tendrá sus ramas orientadas hacia abajo.
- La fórmula $g(x) = (x - 2)^2 + 1$ está expresada en forma canónica y nos permite identificar cuáles son las coordenadas del vértice de la parábola asociada a la función: $V = (2;1)$. La ordenada al origen es 5 porque $g(0) = (0 - 2)^2 + 1 = 5$. El valor de a es positivo ($a = 1$), por eso la parábola tendrá sus ramas orientadas hacia arriba.
- La fórmula $h(x) = 2(x - 1)(x + 3)$ está expresada en forma factorizada y nos permite encontrar rápidamente las raíces de la función, que son los valores para los cuales $h(x) = 0$. Como en este caso la fórmula está expresada como producto, para que ese producto dé como resultado 0 , al menos uno de los factores, $(x - 1)$ o $(x + 3)$, debe ser 0 . Si $x - 1 = 0$, entonces $x = 1$, y si $x + 3 = 0$, entonces $x = -3$. En este caso, las raíces de la función son: $x_1 = 1$ y $x_2 = -3$. Además, como $a = 2$, las ramas de la parábola estarán orientadas hacia arriba.

Actividad 2

En cada caso, escribí la fórmula de una función cuadrática que cumpla con las condiciones dadas:

- Las raíces son $x_1 = 1$ y $x_2 = 2$.
- La ordenada al origen es -2 y las ramas de la parábola están orientadas hacia arriba.
- El vértice de la parábola es $V = (1;5)$.
- Las raíces son $x_1 = 0$ y $x_2 = 6$ y sus ramas están orientadas hacia abajo.

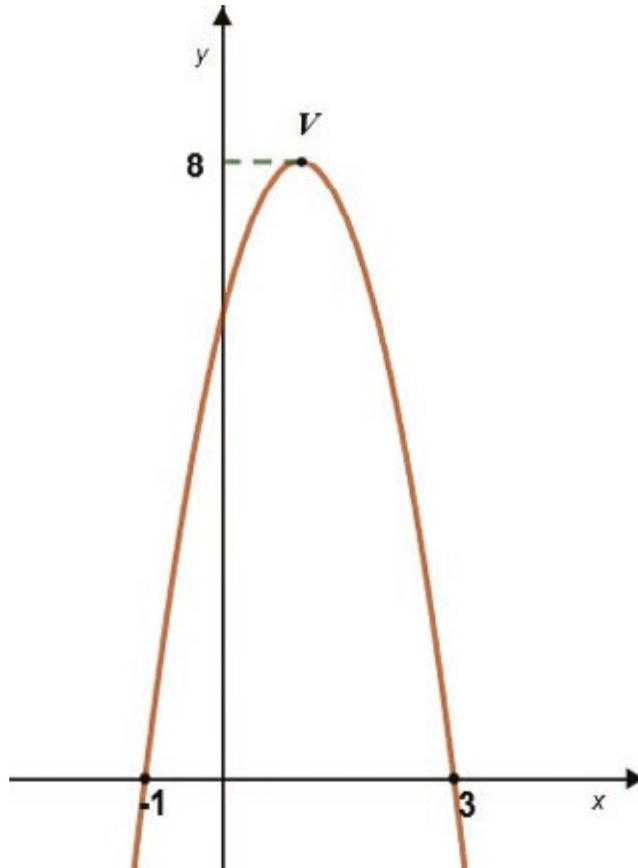
Tené en cuenta que en todos los casos hay más de una función que cumple con las condiciones pedidas. Para controlar si tu fórmula es correcta, podés hacer el gráfico de la función.

La simetría de la parábola

Continuamos trabajando con la función cuadrática. En particular, vamos a repasar cómo se puede analizar su gráfico para estudiar la simetría de la parábola.

Actividad 3

El siguiente gráfico representa una función cuadrática con raíces $x_1 = -1$ y $x_2 = 3$. ¿Cuáles son las coordenadas del vértice V ?



Pistas para resolver la Actividad 3

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

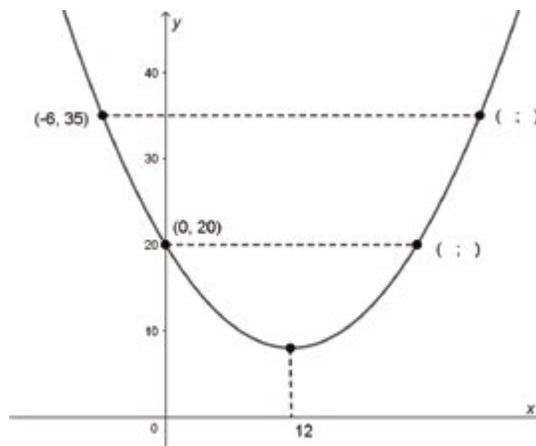
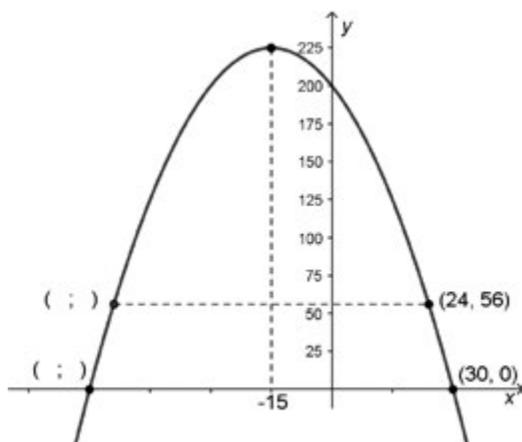
Para resolver esta actividad, podés apoyarte en la simetría de la parábola. Recordá que, si la función tiene raíces reales, x_v es el valor que se encuentra “en el medio” de ellas.

En este caso, el valor de x_v es 1 , por lo tanto el vértice de la parábola es $V = (1;8)$.



Actividad 4

Para las siguientes parábolas, completá las coordenadas que faltan en los puntos marcados:



Pistas para resolver la Actividad 4

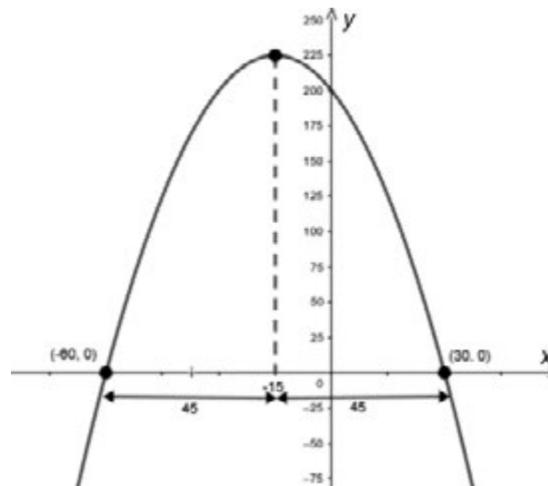
Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

En el primer gráfico, hay tres puntos señalados con sus coordenadas:

- $(-15; 225)$ es el vértice de la parábola;
- $(30; 0)$ es una de las raíces, es decir, donde la parábola corta el eje x ;
- $(24; 56)$.

Tené en cuenta que el eje de simetría de la parábola es la recta vertical que contiene al vértice. En este caso, es la recta de ecuación $x = -15$. A partir de este eje, es posible encontrar puntos simétricos de la parábola.

Por ejemplo: el punto $(30; 0)$ está a 45 unidades del eje de simetría. Entonces, si nos “movemos” desde este eje 45 unidades hacia la izquierda, podemos determinar las coordenadas del punto simétrico: $(-60; 0)$.



Para recordar

- Todas las parábolas tienen un eje de simetría, que es la recta vertical que contiene al vértice.
- Dos puntos de la parábola son *simétricos* si se encuentran a la misma distancia del eje de simetría. Ambos tienen el mismo valor en la coordenada y .



La función cuadrática y la forma canónica de su fórmula

A continuación trabajaremos con la fórmula de la función cuadrática expresada en su forma canónica.

Actividad 5

Dada la función $f(x) = 3(x - 2)^2 - 27$, encontrá:

- Las coordenadas del vértice de la parábola.
- La ordenada al origen de la función.
- Las raíces de la función.

Pistas para resolver la Actividad 5

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

Para responder a la consigna **a.**, tené en cuenta que la fórmula $f(x) = 3(x - 2)^2 - 27$ está expresada en forma canónica; esto permite “leer” las coordenadas del vértice. Recordá que la forma canónica de una función cuadrática es $f(x) = a(x - x_v)^2 + y_v$ y el vértice de la parábola es el punto $V = (x_v; y_v)$. En este caso, $x_v = 2$ e $y_v = -27$.

En la consigna **b.**, para encontrar la ordenada al origen, podés calcular la imagen de 0, es decir, $f(0)$. Para ello, tenés que reemplazar x por 0 en la fórmula y resolver el cálculo.

Para responder a la consigna **c.**, recordá que las raíces son los valores de x cuya imagen es 0. Para encontrarlas, podés plantear y resolver la siguiente ecuación:

$$3(x - 2)^2 - 27 = 0$$

A continuación, te mostramos una forma de resolverla:

Para que la expresión $3(x - 2)^2 - 27$ dé como resultado 0, es necesario que $3(x - 2)^2$ sea igual a 27. Entonces, $(x - 2)^2$ debe ser 9. Por lo tanto, tenemos dos posibilidades: que $x - 2$ sea igual a 3 o que $x - 2$ sea igual a -3. De allí surgen estas dos ecuaciones:

$$x_1 - 2 = 3 \quad \text{y} \quad x_2 - 2 = -3$$

Entonces obtenemos que las raíces son $x_1 = 5$ y $x_2 = -1$. Podés verificarlo reemplazando estos valores en la fórmula.

Actividad 6

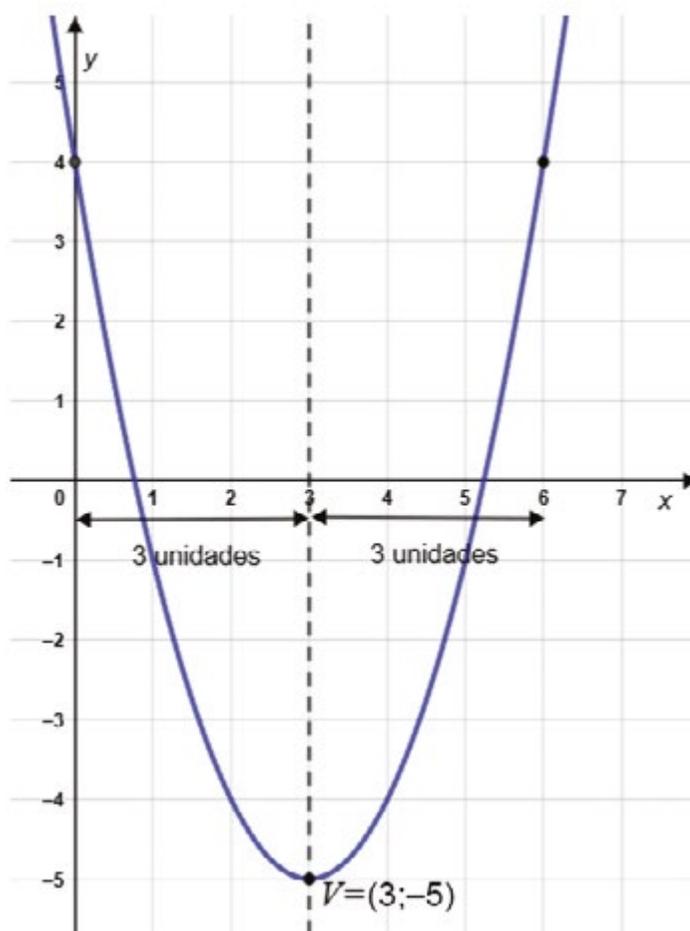
Dada la función $g(x) = (x - 3)^2 - 5$, buscá, si existe:

- Otro valor de x que tenga la misma imagen que $x = 0$. ¿Cuántos hay?
- Otro valor de x que tenga la misma imagen que $x = -1$. ¿Cuántos hay?
- Otro valor de x que tenga la misma imagen que $x = 1$. ¿Cuántos hay?

Pistas para resolver la Actividad 6

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, si te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

- Una posible estrategia consiste en utilizar la fórmula de la función:
En la consigna **a.**, por ejemplo, podemos buscar primero cuál es la imagen de $x = 0$ y obtener: $g(0) = (0 - 3)^2 - 5 = (-3)^2 - 5 = 9 - 5 = 4$. Es decir, $g(0) = 4$.
Ahora tenemos que buscar otro valor de x , además de $x = 0$, de manera tal que: $(x - 3)^2 - 5 = 4$. O, lo que es lo mismo: $(x - 3)^2 = 4 + 5 \rightarrow (x - 3)^2 = 9$.
Al resolver esa ecuación, vas a encontrar dos valores, uno de ellos es 0 y el otro es el valor que buscamos.
- Otra posible estrategia consiste en utilizar la simetría del gráfico de la función:
La fórmula $g(x) = (x - 3)^2 - 5$ está expresada en forma canónica y nos permite obtener las coordenadas del vértice de la parábola, $V = (3; -5)$. Como ya vimos, los puntos simétricos del gráfico de la función tienen el mismo valor en la coordenada y . Además, los valores de la coordenada x de dichos puntos están a la misma distancia de la coordenada x del vértice. En este caso, como $x = 0$ está a 3 unidades a la izquierda de $x = 3$, si “nos movemos” 3 unidades a la derecha vamos a tener la coordenada x del punto simétrico. Dicho de otro modo, la imagen de $x = 0$ es igual a la imagen de $x = 6$. En ambos casos la imagen es 4.



A continuación, te ofrecemos las respuestas para que puedas compararlas con las tuyas.

- Hay solo un valor de x que tiene la misma imagen que $x = -1$ y es $x = 7$. Para estos dos valores de x , la imagen es 11.
- Hay solo un valor de x que tiene la misma imagen que $x = 1$ y es $x = 5$. Para ambos, la imagen es -1.

La simetría de la parábola

Retomamos el trabajo con la función cuadrática y el estudio de la simetría de la parábola.

Actividad 7

Respondé las siguientes preguntas y justificá la respuesta en cada caso:

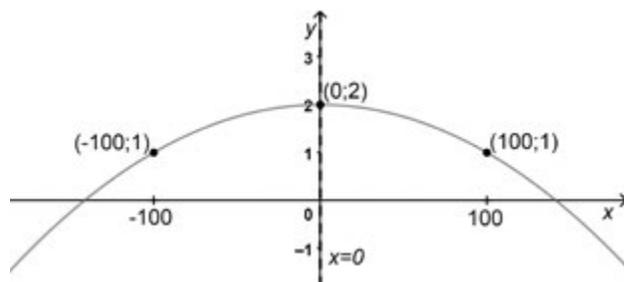
- Se sabe que una parábola contiene a los puntos $(100;1)$ y $(-100;1)$, ¿es posible que su vértice sea $(0;2)$? ¿Podría ser el vértice el punto $(0;1)$?
- ¿Cuáles pueden ser las coordenadas del vértice de una parábola que contiene a los puntos $(0;2)$ y $(10;2)$?
- Se sabe que una parábola contiene a los puntos $(-126;8)$ y $(124;8)$, ¿es posible que su vértice sea $(2;1)$?
- ¿Cuáles pueden ser las coordenadas del vértice de una parábola que contiene a los puntos $(-234;15)$ y $(242;15)$?
- ¿Es posible que una parábola con vértice en el punto $V = (0;-3)$ contenga a los puntos $(4;2)$ y $(-4;-2)$?

Pistas para resolver la Actividad 7

Te sugerimos que trates de resolver el problema y, esi te surgen dudas, leé las siguientes pistas.

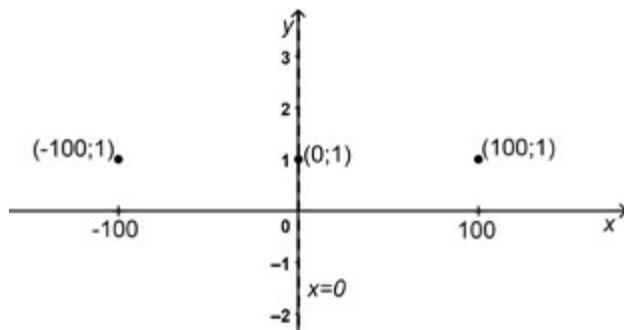
- Pista para la consigna **a.**:

Como los puntos $(100;1)$ y $(-100;1)$ pertenecen a la parábola y tienen el mismo valor en la coordenada y , podemos asegurar que son simétricos. Entonces, el eje de simetría debe estar “en el medio” de esos puntos.



Es decir, el eje de simetría es la recta $x = 0$ y la coordenada x del vértice debe ser 0. Entonces, el punto $(0;2)$ puede ser el vértice de la parábola.

En el caso del punto $(0;1)$, no puede ser el vértice porque los tres puntos están alineados. Como se muestra en el gráfico, no es posible trazar una parábola que contenga a esos puntos.

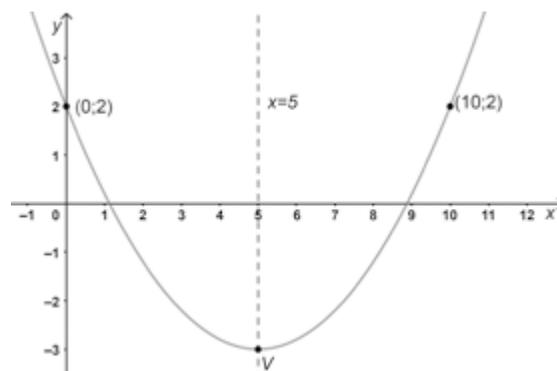
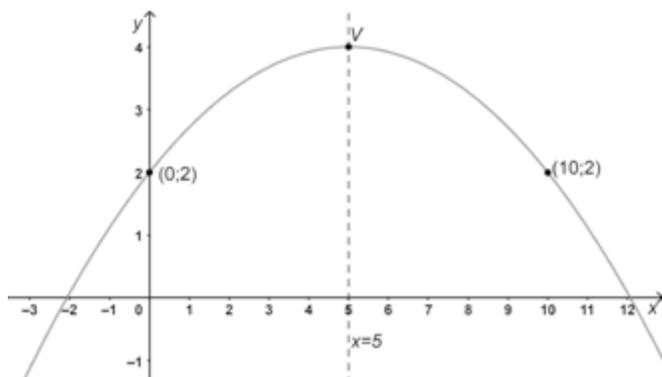


- Pista para la consigna **b.**:

En este caso, los puntos $(0; 2)$ y $(10; 2)$ son simétricos; entonces, es posible encontrar el eje de simetría. Lo podemos encontrar apoyándonos en un gráfico: el eje de simetría debe estar “en el medio”. Es decir, es la recta de ecuación $x = 5$.

Entonces, la coordenada x del vértice (x_v) debe ser 5 y la coordenada y , cualquier número diferente de 2 (para que no quede alineado con los otros dos puntos).

Te mostramos dos posibles parábolas cuyos vértices cumplen esta condición.



A continuación, te ofrecemos las respuestas para que puedas compararlas con las tuyas.

- c.** No es posible porque, si la parábola contiene a esos puntos, el eje de simetría es la recta $x = -1$. Entonces la coordenada x del vértice es -1 .
- d.** El vértice es un punto de la forma $(4; y_v)$, siendo y_v un número real cualquiera que no sea 15.
- e.** No es posible que una parábola con vértice $V = (0; -3)$ contenga a los puntos $(4; 2)$ y $(-4; -2)$.

Actividad 8

En cada caso, realizá el gráfico aproximado de una función cuadrática que cumpla con las condiciones dadas:

- a.** El vértice de la parábola es el punto $V = (-3; 5)$ y la ordenada al origen de la función es 4.
- b.** $a > 0$ y las raíces de la función son $x_1 = -7$ y $x_2 = -1$.
- c.** El punto $(1; 0)$ pertenece a la parábola y el eje de simetría es la recta $x = 3$.

Tené en cuenta que, en algunos casos, hay más de una función que cumple con las condiciones pedidas.

Una noticia inesperada

La aparente tranquilidad de un mediodía puede verse interrumpida por una noticia inesperada. ¿Qué pasa cuando esa noticia cambia el pasado? ¿Qué hacer cuando sucede algo que nos toma por sorpresa y que, tal vez, no queríamos que ocurriera? En el cuento “El regreso”, que vas a leer a continuación, la escritora uruguaya Fernanda Trías explora esta posibilidad en el contexto de una familia conformada principalmente por mujeres.

En estas propuestas vas a leer el relato completo dividido en tres partes y realizar actividades en tu carpeta. En la última parte de este recorrido, te presentamos fragmentos de entrevistas a la autora para conocer su relación con la literatura y su visión sobre la escritura de ficción.

A continuación, a través de la voz narrativa de un personaje, vemos dibujarse una silueta a lo lejos mientras esperamos que una noticia sea revelada.

El regreso

La noticia la trajo Darío, el hijo del panadero. Supimos que algo había pasado en cuanto lo vimos parado en los pedales, acercándose bajo el sol del mediodía. Alguien dijo: “¿Y ese? ¡Si es Darío!”. Estábamos sentados en la terraza, agobiados por el aire caliente e inmóvil que se había instalado la última semana, y lo único que se oía era el murmullo a mar del ventilador. Frente a mí, Clara dormitaba con el vestido enrollado sobre los muslos huesudos y aquel pecho de pájaro embalsamado, raquítrico, que se elevaba apenas lo suficiente para dejar entrar un poco de aire. Al lado estaba sentada mamá, toda de negro a pesar del bochorno de la canícula; tenía el pelo levantado con horquillas y su moño parecía una torre mal armada. Más lejos, la Gorda Teresa y su marido, Jesús. Los dos estrenaban ropa, como les gustaba hacer los días de fiesta patria; ella una solera y él una camisa que la Gorda le cosió con el resto de tela que le había sobrado. En eso pensaba yo justo antes de que alguien, tal vez la propia Gorda, descubriera la bicicleta en el camino. “Sí —dijo Clara después—, Darío”. Nos incorporamos un poco, sin fuerza para levantarnos de las reposeras. Mamá se persignó, y en la cara de todos se percibió el desasosiego de los malos augurios.

—Hilda, andá preparándole algo al pobre —dijo mi madre, y acompañó con un impulso de la cabeza.

Enganché los pies en las sandalias y me levanté con lentitud. Los huesos crujieron; había algo dentro del cuerpo que se resistía al movimiento, que amenazaba con quebrarse como una rama seca. Al pasar frente al ventilador, con su aire leve y tibio, me detuve un momento y dejé que el viento me golpeará la cara y empujara el pelo hacia atrás.

A medida que se fue acercando, pude oír el ruido de las llantas en el ripio. Yo lo esperaba en la puerta, con el vaso de limonada en la mano. Darío se detuvo a unos metros de la casa, apoyó un pie en el piso y saltó de la bicicleta, que cayó de lado levantando polvo. “Buenas, señora Hilda”, me dijo de lejos. Estaba hinchado de calor y los ojos se le perdían en la cara como dos orificios hechos a prepo. En la mano sostenía un paquete envuelto en papel marrón. El sol golpeaba con fuerza, y aunque me había

resguardado en la línea de sombra que arrojaba el alero, volví a sentir el pelo pegado en la nuca y ese calor dañino que subía de la tierra.

(Continuará.)

Trías, Fernanda (2012). "El regreso". En *El regreso*. Montevideo, Trópico Sur.

Sobre la autora de este cuento

Fernanda Trías (Montevideo, 1976) es una escritora uruguaya que ha vivido en distintas ciudades del mundo. Actualmente reside en Bogotá, Colombia, donde da clases de escritura creativa. Ha publicado novelas como *La azotea* (2001) y *La ciudad invencible* (2014), y libros de cuentos como *El regreso* (2012) y *No soñarás flores* (2016).

Minidiccionario

raquítico/a (adj.): muy débil y delgado/a.

canícula (sust. fem.): período del año en que es más fuerte el calor.

solera (sust. fem.): vestido femenino de una pieza, sin mangas y escotado.

desasosiego (sust. masc.): inquietud, intranquilidad.

augurio (sust. masc.): presagio, anuncio, indicio de algo futuro.

ripio (sust. masc.): material con pequeños trozos de piedra que se usa para mejorar la circulación del tránsito en un camino.

a prepo (loc. adv.): hecho a la fuerza, con apuro y prepotencia.

alero (sust. masc.): parte inferior del tejado, que sale fuera de la pared y sirve para desviar el agua de lluvia.

A continuación, resolvé las siguientes actividades en tu carpeta.

1. Antes de la llegada del hijo del panadero, ¿cómo es el ambiente y el clima en la casa de esta familia? ¿Qué estaban haciendo los personajes cuando lo ven acercarse?
2. En este inicio del cuento, ¿qué información tenemos sobre los integrantes de la familia? Armá una ficha donde registres quiénes son los cinco personajes, qué relación tienen entre sí y qué caracteriza a cada uno/a. Abajo te presentamos un ejemplo:

Ficha de los personajes

• **Mamá:** tiene dos hijas, Hilda y Clara. Se viste de negro a pesar del calor sofocante y usa el pelo recogido.

3. ¿Qué sensaciones produce en los personajes la llegada de Darío? ¿De qué manera se modifica la atmósfera familiar que describiste en la primera actividad? Buscá una frase del cuento que dé cuenta de esto y transcribila.
4. **Propuesta de escritura.** Continúa el relato como si fueras la narradora. Contá cómo imaginás que sigue esta historia en diez renglones aproximadamente. Tené en cuenta estas preguntas para orientar tu escritura: ¿qué noticia creés que puede traer Darío? ¿Por qué esta noticia afectará a los personajes? ¿Cómo reaccionarán los personajes ante esto?

El pasado que vuelve

El hijo del panadero llega a la casa de Hilda para dar una noticia. Aún no sabemos qué ocurrió, pero inquieta a la familia, y la preocupación se instala en el aire caliente de esa tarde. Continuamos con Hilda y el hijo del panadero iniciando una conversación en la puerta de la casa.

El regreso

(Continúa.)

—¿Qué traés ahí? —le pregunté.

Dio unos pasos hacia mí, como indeciso. No sabía si darme la noticia primero, el pobrecito.

—¿Tu madre no te dijo que te podés enfermar a estas horas?

No se animaba a acercarse del todo o bien no sabía qué decir, porque se quedó inmóvil bajo el rayo del sol, erguido y solemne como un soldado, mientras el sudor le chorreaba la cara y empapaba la camiseta.

—Traigo un pan dulce —dijo, y me ofreció el paquete con las dos manos.

Le hice una seña hacia el interior del porche:

—Vení, ¿no querés limonada?

Él asintió y se acercó con pasos temerosos. Me extendió el paquete y una vez que tuvo las manos libres se limpió la frente y los ojos con las palmas extendidas antes de aceptar el vaso. El paquete estaba hirviendo y a través del papel pude sentir el pan aplastado y pegajoso.

—Decile a tu madre que gracias —dije, pero no sé si me oyó, porque tenía la cara encajada hasta las cejas dentro del vaso y la garganta le hacía ruido al tragar.

Cuando terminó, levantó los ojos hacia mí y habló lento, todavía jadeante:

—Él está de vuelta. —Miró hacia abajo, dentro del vaso vacío, como si esperara algo. Luego revolvió la lengua, que yo imaginé fresca y húmeda, y pareció tomar impulso—. Se lo dijo el señor Augusto a mi mamá y ella no le creyó, pero él dice que lo vio todo el mundo, que está acá, y vivito y coleando. Eso fue lo que le dijo Augusto, y que viene para acá, y que mejor era avisarle a la señora Luisa o le podía dar un soponcio.

—Un soponcio.

—Sí, un soponcio —volvió a decir, y algo en los ojos le brilló, la fugaz ilusión de que una cosa terrible pudiera suceder.

—Bueno, yo le aviso. ¿Querés otro vaso?

Dudó, pero luego negó con la cabeza y miró en dirección de la bicicleta tirada en el camino.

—Gracias por el pan, decile a tu madre. Y vos no te preocupes que yo le aviso.

Eso pareció tranquilizarlo. Tal vez tuviera miedo de que lo arrastrara hasta la terraza y lo obligara a repetir esas mismas palabras frente a mi madre. Entonces el soponcio, un desmayo, un grito descontrolado de felicidad. Llanto, tal vez. Las manos alzadas al cielo, los ojos en blanco, la lengua dada vuelta, ahogando la garganta seca, descreída ya de milagros. Y Darío ahí, como un ángel con sus alas de metal calientes y herrumbradas.

A mí la noticia no me sorprendió; tampoco me había sorprendido la otra, la de su muerte lejana. Será porque desde chica me había acostumbrado a imaginarlo muerto, dentro de un

cajón, no pálido ni frío, sino como dormido, con la cabeza rodeada de flores. Eso empezó el año en que a mi madre la internaron en el psiquiátrico de la Misericordia. Mi hermana y yo quedamos a cargo de Fabio. Clara era bebé; no se acuerda de nada. Pero yo sí recuerdo el frío, mi cuerpo tiritando bajo la sábana tensa y blanca. Tenía que bañarme antes de ir a la cama. Fabio dejaba que me enjabonara sola, pero se quedaba en el baño, vigilándome. Hasta ahora tengo que ducharme con la radio prendida para no recordar aquel silencio hecho solo de agua. Después él me envolvía en el toallón y me secaba. A veces, mientras intentaba dormirme, imaginaba a Fabio muerto con una corona de rosas; a veces el cajón era la bañera, a veces yo era la única que lo velaba.

Será por eso que no me sorprendió. Clara sí lo lloró de forma violenta, exagerando cada estertor de su pecho esquelético. Contó a quien quisiera oírlo sobre el día en que Fabio la salvó del derrumbe en la cabaña de troncos y no sé cuántas veces la oí decir “Mi hermano era todo para mí”. Mamá, silenciosa y digna, se limitó a ponerse de luto, y todavía hoy, doce años después de aquel simulacro de entierro a distancia, la ropa negra y sufrida que se había impuesto seguía siendo su forma de mostrarles a todos que ella tenía una pena más profunda, más inolvidable que cualquier otra. Pero yo no; yo no me uní al coro de lamentos de las mujeres, la Gorda incluida, y en el fondo siempre pensé que lo único que mi hermano buscaba era librarse de nosotros, de mamá más que nada, y que todos en el pueblo pensarán en él como en un ganador o un héroe. Ahora se convertía en algo mejor: un muerto resucitado que volvería cargado de grandes aventuras, de relatos sobre cómo la muerte casi lo toma desprevenido.

(Continuará.)

Trías, Fernanda (2012). “El regreso”. En *El regreso*. Montevideo, Trópico Sur.

Minidiccionario

porche (sust. masc.): espacio cubierto, sin paredes, en la entrada de una casa o edificio.

soponcio (sust. masc.): desmayo o indisposición producida por un disgusto, angustia o susto.

herrumbrado/a (adj.): oxidado por contacto con la humedad.

estertor (sust. masc.): respiración ronca que suele presentarse en los enfermos o moribundos.

1. Finalmente, el hijo del panadero da a conocer la noticia. ¿Por qué temía que este mensaje le causara un soponcio a la señora Luisa?
2. ¿Cómo reacciona la protagonista al enterarse de las novedades sobre su hermano? ¿Por qué pensás que reacciona de esa manera?
3. ¿De qué manera la supuesta muerte de Fabio afectó a su madre y a sus hermanas hace doce años? ¿Qué diferencias encontrás con respecto a cómo la vivió cada una de ellas?
4. Revisá las fichas sobre los personajes que armaste en la **actividad 2** de la página 30 y amplialas.
 - a. Completá las fichas de Clara, Luisa e Hilda con la información nueva que conocemos en esta parte del relato.
 - b. Realizá la ficha del personaje de Fabio.

Un muerto resucitado

Hilda ya conoce la noticia fulminante, la verdad sobre su hermano Fabio. Muchos recuerdos y pensamientos pasan por su cabeza, y un gran misterio rodea al personaje de Fabio: ¿por qué regresa después de tanto tiempo?

En esta parte vas a terminar de leer el cuento y averiguar si se devela el misterio que envuelve a este personaje.

El regreso

(Continúa.)

Me quedé parada en el zaguán mirando a Darío alejarse. En una mano tenía el paquete con el pan dulce, blando y apelmazado; en la otra, el vaso del chiquilín. Los hielos se habían derretido y aproveché para pasarme el vaso mojado por la frente y el escote. Esta vez le tocaba la bajada y apenas se lo veía, oculto tras una nube de polvo. Si pensé en algo, no lo recuerdo. A veces, cuando se piensa en mucha cosa, da la sensación de no estar pensando en nada. Solo sé que esperé ahí un buen rato. Esperé, digo, aun cuando no quedaban ni rastros de la bicicleta y la tierra comenzaba a asentarse, desprovista de misterio.

En la oscuridad fresca y enmohecida del comedor, temblaban las velas del altar. Las llamas habían manchado de tizne la pared y en medio de esas dos columnas negras colgaban rosarios, fotos de la Virgen, crucifijos, pequeños corazones sangrantes coronados de espinas. Más abajo, sobre el mueble, una colección de fotos de Fabio en casi todas las edades, rodeadas de flores de plástico, estampitas, oraciones que los parientes y amigos iban dejando. Si hasta era más lindo muerto que vivo. Si hasta podíamos quererlo más. ¿Cómo estaría ahora? Viejo. Tal vez herido, sin piernas, sin dedos, con un parche en el ojo. O ablandado por los años, desdentado, corroído por la intemperie y la mentira como una lata de arvejas abandonada. Pensé en la lata y me vi a mí misma disparándole en el pecho; tres agujeros bien redondos, mi puntería de antes. El rifle estaba guardado dentro del armario de caoba, abajo mismo del altar; solo tenía que dar vuelta la llave y esperarlo en la entrada del potrero. Total nadie lo



esperaba; nadie iría a buscarlo. Lo vi: una lata vieja y agujereada, y por los agujeros se iban los recuerdos, la posibilidad última de todo regreso.

Dejé el vaso en la cocina, pasé sin detenerme frente al ventilador, subí la escalera hacia la terraza, con la misma lentitud con la que había bajado, y volví a sentarme en la reposera. Con un pie empujé una sandalia que cayó seca sobre el piso; después la otra. Todos esperaron en silencio a que me descalzara.

—Nos mandan este pan —dije, y empecé a desenvolver el paquete sobre la falda.

—¡Hilda! —dijo mi madre.

A pesar del resplandor, tenía la cara tomada por la sombra.

El pan caliente y roto, surcado de grietas, parecía ahora un cerebro expuesto, una flor terrible y dolorosa.

—Que nos mandan este pan —repetí, firme— y me piden que vaya. Que la hija mayor se separó del marido y el tipo se llevó todo: los muebles, la plata, todo. Quedó arrasada.

—¿Y vos qué tenés que ver con eso?

Me encogí de hombros.

—No tienen a nadie más...

La Gorda fue a decir algo, pero Jesús le hizo un gesto para que se callara. Levanté la vista. A lo lejos, en el extremo sur del camino, una figura negra, imperceptible aún para los demás, avanzaba lentamente hacia nosotros.

Trías, Fernanda (2012). “El regreso”. En *El regreso*. Montevideo, Trópico Sur.

Minidiccionario

zaguán (sust. masc.): sala o pieza de una casa inmediata a la puerta principal de entrada.

apelmazado/a (adj.): denso y compacto.

enmohecido/a (adj.): recubierto de moho (filamentos producidos por hongos).

tizne (sust. masc.): humo que se pega a los objetos que han estado expuestos al fuego.

intemperie (sust. fem.): a cielo descubierto, sin techo ni otro reparo.

A continuación, resolvé las siguientes actividades en tu carpeta.

1. En la segunda parte de este relato (páginas 31 y 32), Hilda recibió el mensaje y prometió transmitirlo al resto de su familia. Sin embargo, ¿qué decide hacer? ¿Por qué creés que toma esa decisión?
2. Cuando Hilda imagina a su hermano en el presente, lo compara con una lata de arvejas abandonada. Buscá ese fragmento en el cuento y releelo: ¿qué asociaciones le produce a Hilda pensar en este objeto?
3. En “El regreso”, no se relatan muchas cosas sobre el pasado de los personajes. Por lo tanto, finalizado el cuento, esos hechos permanecen en una zona de misterio. Formulá al menos cuatro preguntas sobre el personaje de Fabio que te surgieron durante la lectura del cuento y que no obtuvieron respuesta en el relato.

4. A lo largo de todo el cuento, se emplean algunos recursos literarios, como metáforas, comparaciones e imágenes sensoriales, que producen distintos sentidos en el relato. En el siguiente cuadro, aparecen ejemplos de algunos fragmentos donde se emplean recursos literarios para narrar o describir una escena. Releé con detenimiento esas partes del cuento tratando de encontrar el o los sentidos que generan. Luego completá la columna de la derecha con las interpretaciones posibles que te parece que producen estos recursos. Uno de ellos está resuelto a modo de ejemplo:

Recursos literarios	Sentidos que pueden expresar
<p>“Frente a mí, Clara dormitaba con el vestido enrollado sobre los muslos huesudos y aquel pecho de pájaro embalsamado, raquítrico, que se elevaba apenas lo suficiente para dejar entrar un poco de aire.” (Parte 1, “Una noticia inesperada”, páginas 29 y 30).</p>	
<p>“Entonces el soponcio, un desmayo, un grito descontrolado de felicidad. Llanto, tal vez. Las manos alzadas al cielo, los ojos en blanco, la lengua dada vuelta, ahogando la garganta seca, descreída ya de milagros. Y Darío ahí, como un ángel con sus alas de metal calientes y herrumbradas.” (Parte 2, “El pasado que vuelve”, páginas 31 y 32).</p>	
<p>“¿Cómo estaría ahora? Viejo. (...) O ablandado por los años, desdentado, corroído por la intemperie y la mentira como una lata de arvejas abandonada.” (Parte 3, “Un muerto resucitado”, páginas 33 y 34).</p>	
<p>“El pan caliente y roto, surcado de grietas, parecía ahora un cerebro expuesto, una flor terrible y dolorosa.” Parte 3, “Un muerto resucitado”, páginas 33 y 34).</p>	<p>Este fragmento corresponde al momento en que Hilda muestra a su familia el pan que les llevó Darío cuando fue a darles la noticia sobre Fabio. Esta descripción puede dar a entender que el pan anuncia una posible desgracia.</p>

Escribir desde una orilla

Para cerrar el trabajo sobre este cuento te presentamos fragmentos de dos entrevistas a Fernanda Trías, la autora de “El regreso”. Luego vas a encontrar algunas actividades para reflexionar sobre la relación de esta autora con el proceso de escritura de sus novelas y cuentos. Por último, te presentamos una propuesta de escritura a partir del recorrido que realizaste sobre el relato.

“Escribo para entender, pero muchas veces es imposible”

—La mayoría de sus personajes son mujeres atrapadas en situaciones difíciles de la vida. Pero siempre lo afectivo está en primer plano.

—Debe ser que a mí me resultan difíciles los vínculos afectivos y siempre quiero entender por qué. Me resulta muy misterioso, por ejemplo, cómo dos soledades se encuentran. En el cuento “No soñarás flores”, a la protagonista le es imposible relacionarse con alguien que no tenga una pérdida profunda, un dolor similar. Dentro de los afectos, también están esas amistades que vienen de la infancia pero que

cargan con envidias, resentimientos, rivalidades, que también me interesan. Y las relaciones familiares, que están presentes en varios relatos, me seducen por la posibilidad de hablar del éxito y el fracaso. De lo que los demás esperan de nosotros.

—Su prosa tiende a la brevedad y narrativamente siempre va directo al grano. ¿A qué se debe?

—A que me interesaba solo esa franja, esa porción de tiempo, donde ocurre ese momento de quiebre en la vida de la persona que marca un antes y un después. Aunque lo que le haya pasado no sea enorme, sí lo es a nivel simbólico. Ese no hay vuelta atrás, ese punto de transformación, es lo que más me importa.

(...)

—Dice sobre el pasado que se puede cargar con él o no, pero nunca dejarlo a un lado. ¿Es posible reconciliarse con un pasado traumático, con los errores de uno mismo?

—Es posible cuando entendés, cuando aceptás que siempre va a estar ahí. Se sufre menos cuando hacés las paces con que sin todo ese pasado no serías quien sos ahora.

—¿Para qué escribe?

—Para entender. Aunque muchas veces llego a la conclusión de que es imposible. Porque puedo escribir todo un cuento como el de la mujer que abandona a la hija, pero en el



fondo sigo sin poder penetrar el misterio de la personalidad de esa mujer. Aunque siento que al menos lo intento. Ese proceso de escritura hace que yo me confronte conmigo misma, y que tenga que verme en situaciones que de otra forma esquivaría.

Fragmento de entrevista a Fernanda Trías realizada por Andrés Ricciardulli.
Publicada en *El Observador*, 25 de diciembre de 2017.

1. “Escribo para entender, pero muchas veces es imposible”.
 - a. En esta entrevista, Fernanda Trías se refiere a los temas sobre los que le interesa escribir. ¿Cuáles de estas temáticas encontrás desarrolladas en el cuento “El regreso”?
 - b. La autora dice también que le interesa escribir sobre hechos que marcan la vida de sus personajes. ¿Qué hecho del cuento “El regreso” creés que marcaría ese antes y después en la vida de Hilda?
 - c. La autora afirma que al escribir trata de entender algo, pero que nunca puede penetrar el misterio de sus propios personajes. ¿Te parece que al terminar de leer “El regreso” los personajes siguen manteniendo cierto misterio para el/la lector/a? ¿Qué información te gustaría saber para comprender al personaje de Hilda?

Entre la vida y la escritura

En esta segunda entrevista, Fernanda Trías se refiere a *La azotea*, su primera novela, publicada en 2001, y comparte algunas reflexiones sobre las características de su literatura que pueden observarse en sus obras.

—¿Con qué imagen nació *La azotea*?

—Fue una imagen obsesiva, insistente. Cuando tengo una imagen que vuelve y vuelve, no la escribo inmediatamente. Primero, porque pienso que ya se va a ir. Yo no pienso en ideas, pienso en imágenes, no solo visuales, también sensoriales. En *La azotea* veía ese canario dentro de la habitación cerrada. Yo tenía esa sensación de encierro y ese olor del periódico cuando se moja, encerrado en un cuarto sin ventilación. (...)

—¿Definiría su literatura como monstruosa, intimista, realista?

—Tiene distintos lugares de lecturas. Me gusta que *La azotea* se lea desde distintos lugares, uno es el realista. No siento que sea monstruosa, la siento humana. Todas esas emociones oscuras, de todas maneras, son algo muy humano, un material que está al alcance de todos allí adentro. Todos estamos a un paso de cometer algo tan horrendo como en estas historias. Me interesa la complejidad, esa cantidad de **claroscuros**. Siento que Clara (la protagonista) tiene muchos lados, algo cruel, tierno, un centro vulnerable. Me da ternura, pero también puede ser implacable, cero piedad, y ahí es donde pienso que está el material que me interesa.

—¿Usted está del lado de los intuitivos?

—Siento que muchas veces los escritores intuitivos se sienten menos, como que lo están haciendo más o menos mal y tendrían que hacerlo de otra manera. No hay que ser de ninguna manera. A mí me resuena algo y esa es la manera en la que escribo. No me gusta tener un plan, para mí esa es la aventura de escribir; y yo me lanzo a eso, al proceso de ese descubrimiento, que muchas veces puede terminar en nada, en algo fallido, pero a mí ya me sirvió ese proceso. Ya valió la búsqueda. Pienso en que estoy en una búsqueda que a veces me resulta. (...) la idea de que literatura y vida son la misma cosa, no hay un momento en que eso se separa. Desde que empecé a escribir lo supe, con los años me fui liberando hasta que se vuelve indistinguible la vida de la escritura. Llevo en mis últimos libros al nivel del papel la manera en la que vivo la escritura, donde no hay diferencias. Llegué al punto donde decidí usar mi vida como material.

Fragmento de entrevista a Fernanda Trías realizada por Jessica Zambrano.
Publicada en *El Telégrafo*, 29 de junio de 2018.

2. “Entre la vida y la escritura”.

- a. La autora comenta que suele comenzar a escribir a partir de una imagen. ¿Qué imágenes creés que pueden disparar la escritura de un relato como “El regreso”? Elegí una y describirla de la forma más detallada posible. Podés retomar alguna imagen del cuento, como hace Fernanda Trías al comentar la imagen que disparó la escritura de su novela *La azotea*.
- b. ¿Por qué Fernanda Trías considera que su literatura no es monstruosa?
- c. La escritora sostiene que le interesa construir personajes que tengan sus claroscuros. Se refiere a personajes con contrastes, en quienes conviven características que parecen opuestas, por ejemplo, lo cruel y lo tierno. ¿Qué claroscuros encontrás en los personajes de “El regreso”? Para responder, podés consultar la ficha de personajes que elaboraste luego de la lectura de la primera y la segunda parte del cuento (**actividad 2** de la página 30 y **actividad 4** de la página 32).

3. **Propuesta de escritura.** Para terminar, te presentamos dos opciones de escritura a partir de la lectura de este cuento. Elegí la que prefieras y desarrollala en quince renglones aproximadamente.

- a. Revisá las fichas sobre los personajes que armaste. Elegí uno/a y escribí una descripción completa de él o de ella. En tu texto, podés utilizar palabras o expresiones del cuento que hayas registrado en tus fichas e incorporar imágenes visuales que te permitan caracterizar al personaje.
- b. Releé las preguntas que formulaste sobre el personaje de Fabio en la **actividad 3** de la tercera parte de esta propuesta (página 34). A partir de estas preguntas, relatá la historia de este personaje desde su punto de vista (es decir, en primera persona).

Historias de familia

La vida familiar y los recuerdos de la infancia son, para muchos/as escritores/as, material de inspiración para su literatura.

Te proponemos aquí la lectura del cuento “El regalo”, de Selva Almada, una escritora entrerriana que explora su historia familiar. En la última parte de este recorrido vas a conocer, a través de la voz de la propia autora, qué vivencias inspiraron este relato.

El regalo

Puso la caja cuadrada, de cartón, enorme, envuelta en papel estraza y asegurada con varias vueltas de piola, sobre la cama de los padres y se sentó al lado con las manos cruzadas sobre las rodillas.

La habitación estaba en penumbras, con los postigos cerrados. Hacía calor. Uno de los perros, el galgo atigrado que dormía en la cama de la hermana, abrió un ojo ámbar y la miró sin levantar la cabeza apoyada en las patas delanteras. Movi6 la cola finísima, larga y dura como un látigo, sobre las sábanas revueltas y volvió a caer en el sueño. En el sopor de ese verano interminable, seco, que abre rajadas en la tierra del ancho del dedo de un hombre.

Miró de reojo la caja. Sentía en los labios la raspadura de los troncos colorados de la barba de tres días del Gringo.

Había bajado de la F100 flamante, roja, con los parachoques cromados. Una camioneta nueva con cada cosecha. Había salido del interior de cuerina negra cubierta de polvo del camino y pisado el suelo con sus botas también recién compradas, de cuero de yacaré y puntas de acero, los vaqueros roñosos, bien ajustados, marcándole la hombría.

Ella y la hermana, un paso detrás del padre, lo recibieron en la entrada.

La madre se había quedado bajo los árboles, esperanzada de que el Gringo, en este viaje, le trajera al hijo. Pero no. Vino solo.

Antes, los cuatro, el padre, la madre, la hermana y ella estaban despatarrados en las sillas, en la sombra de las copas inmóviles, pues no corría una gota de viento, callados porque parecía que hasta hablar daba más calor. La madre abanicándose con una revista vieja. Ella fue la que se puso de pie de golpe y dijo:

—Viene el Gringo. Oigo su camioneta.

Parece imposible reconocer el motor de un vehículo que cada vez es uno nuevo, pero la madre acierta siempre. Sexto sentido. O instinto materno. O rara habilidad en una mujer que no se destaca por sus habilidades. El padre había hecho un gesto, desacreditándola, pero igual los tres pararon la oreja. Y sí, a lo lejos se escuchaba algo.

El padre se levantó de la silla y caminó unos cincuenta metros hasta la entrada. Se puso la mano sobre los ojos. Vio la polvareda y delante un punto metálico moviéndose a toda velocidad, tomando rápidamente el contorno de un coche. Podía ser el Gringo como cualquier otro, pensó para sí por no dar el brazo a torcer. La hermana y ella también abandonaron sus asientos, pero se quedaron en el lugar. La hermana se puso en puntas de pie como si desde allí pudiera ver algo la muy tonta.

La madre se agarraba el escote del vestido con un puño como si el corazón fuera a

saltarle del pecho.

Recién cuando la trompa de la camioneta apareció en su campo de visión, las chicas corrieron atrás del padre. La madre no. Se quedó en su sitio con la revista colgando de una mano y la otra mano en el surco de los pechos, seguramente rezando para que Dios pusiera a su hijo en el asiento del acompañante.

(Continuará.)

Almada, Selva (2016). "El regalo". En *El desapego es una manera de querernos*. Buenos Aires: Literatura Random House.

Sobre la autora de este cuento

Selva Almada (Villa Elisa, 1973) es una escritora nacida en Entre Ríos que actualmente vive en Buenos Aires. Entre sus obras, se destacan la novela *Ladrilleros* (2013); el libro de no ficción *Chicas muertas* (2014), y los cuentos de *El desapego es una manera de querernos* (2016).

Minidiccionario

papel estraza (sust. masc.): papel grueso de color marrón, conocido como papel madera.

penumbra (sust. fem.): sombra débil, entre la luz y la oscuridad, que no deja percibir bien.

postigo (sust. masc.): madera colocada en el exterior de las ventanas para impedir que entre luz.

galgo (sust. masc.): perro de raza que se destaca por su velocidad y habilidad para la caza.

ámbar (adj.): color entre amarillo y naranja.

sopor (sust. masc.): estado en el que se tiene una sensación de cansancio, pesadez y sueño.

F100 (sust. fem.): camioneta rural de la marca Ford.

parachoques (sust. masc.): pieza de los autos que sirve para amortiguar los golpes.

cromado/a (adj.): que tiene una capa de cromo para evitar que los objetos se oxiden.

yacaré (sust. masc.): reptil similar al cocodrilo que habita en las provincias del noreste del país.

vaqueros (sust. masc.): pantalones de tela azul, resistente, conocidos también como *jeans*.

1. En el inicio del cuento, se describe la sensación que les produce a los personajes estar en el lugar donde transcurre la historia.
 - a. Marcá palabras o fragmentos que den cuenta de esa sensación.
 - b. A partir de lo que marcaste, ¿qué características tiene el lugar donde transcurre el relato?
2. ¿Cómo reaccionan los personajes cuando ven acercarse una camioneta? ¿Por qué te imaginás que cada uno actúa de esa manera?
3. Identificá en el cuento la descripción de la llegada del Gringo. ¿Qué aspectos de este personaje se describen allí? ¿Cómo te imaginás a este personaje a partir de la información que aparece sobre él?
4. **Propuesta de escritura.** En el final de esta parte, sabemos que la madre espera que el Gringo le traiga a su hijo, pero hay mucho que no se termina de decir. Te proponemos que imagines: ¿por qué se habrá ido el hijo y adónde? ¿Cuál será su relación con el Gringo? ¿Por qué no habrá venido con él? Relatá en diez renglones un texto que responda a algunos de estos interrogantes, manteniendo al narrador en tercera persona del cuento.

Historias de familia

El Gringo bajó de su camioneta sin el hermano. ¿Para qué habrá ido a visitarlos? Continuamos con la lectura de esta historia.

El regalo

(Continúa.)

El padre y el Gringo se abrazaron, se estrecharon las manos, se palmearon las espaldas, volvieron a abrazarse. La hermana también fue y lo abrazó al recién llegado. Ella le sonrió, pero no se movió. Ya estaba grande para ir a colgarse del cuello de un hombre.

El Gringo bajó varias cajas y dejó para el final la caja más grande.

—A esta te la manda especialmente para vos —le dijo.

Ella se adelantó para agarrar la caja y el Gringo no terminó de soltarla del todo.

—Si no me das un besito no te la doy.

Ella tironeó un poco.

—Sin beso, no hay regalo. ¿O querés que le diga a tu hermano que sos una desagradecida?

Ella estiró la cabeza por encima de la caja y besó la mejilla áspera del hombre. Tenía un olor dulzón a tabaco y caña Legui.

Entonces él soltó la caja bajando los ojos por la blusita translúcida y la pollera corta que dejaba al aire las piernas con la erupción tenue de las primeras afeitadas.

—Le voy a decir que se le está poniendo linda la hermanita —dijo en voz baja. Y enseguida: —Y usted, madrecita, no piensa venir a saludarme.

Ella se metió con la caja en la pieza. No se animaba a abrirla. Quería retrasar todo lo que pudiera el momento. Su hermano había comprado un regalo para ella. Especialmente, dijo el Gringo. ¿Habría pensado en ella y buscado el objeto? ¿O habría visto el objeto y pensado inmediatamente en ella? Cualquiera de las dos opciones estaba bien. Su hermano, a quien no veía desde hacía tres años, le había mandado un regalo en una caja muy grande. No parecía tratarse de los frascos de agua de colonia que solía enviar. Ni de los jabones con formas de corazón o trébol que daba pena usar de tan amorosos que se veían, ni de los estuches de maquillaje que seguían intactos en un cajón de la cómoda porque el padre no la deja pintarse todavía.



Tampoco de las blusas bordadas y con festones que son preciosas, pero tampoco las usan porque estarían muy de moda allá, pero acá... Todo comprado en la frontera con Paraguay. En el mercado negro, había escrito su hermano en una carta y ella sintió el vértigo de la ilegalidad, del contrabando.

El Gringo no es tanto mayor que su hermano. Pero el Gringo es el patrón y eso hace la diferencia. Es el patrón de su hermano y en cierto modo de toda la familia que espera los giros y las encomiendas que el hermano manda, desde Formosa, donde trabaja los campos del Gringo. Con lo que el padre hace acá en el campo, con la sequía de este año y las vacas que se caen de flacas, no podrían vivir.

¿Pensaría en serio el Gringo que ella se estaba poniendo linda?

(Continuará.)

Almada, Selva (2016). "El regalo". En *El desapego es una manera de querernos*. Buenos Aires: Literatura Random House.

Minidiccionario

caña (sust. fem.): bebida alcohólica que se obtiene al fermentar la caña de azúcar.

tenué (adj.): débil, poco perceptible.

festón (sust. masc.): bordado o recorte en forma de ondas o puntas que adorna el borde de una tela.

A continuación, resolvé las siguientes actividades en tu carpeta.

1. ¿De qué manera saludan al Gringo los integrantes de la familia? ¿Qué diferencias encontrás en las actitudes de los distintos personajes?
2. **a.** Una vez recibido el paquete, ¿cómo se siente la protagonista? ¿Qué expectativas tiene sobre el contenido de la caja?
b. A partir de tu respuesta anterior, ¿cómo parece ser la relación entre la protagonista y su hermano?
3. El cuento nos da indicios de que la protagonista de esta historia está ingresando en la adolescencia. ¿Qué partes del texto dan cuenta de este pasaje de la protagonista de la infancia a la adolescencia? Mencionalá al menos dos situaciones o momentos.
4. En esta parte del relato, aparecen nuevos datos sobre los personajes del Gringo y del hermano.
a. ¿Cómo es el vínculo del Gringo con la familia?
b. Releé el texto que escribiste en la **actividad 4** de la primera parte (página 40) en la que imaginaste parte de la historia del hermano. ¿Se parece a lo que relata el cuento? Compará la información del cuento con tu propia versión. En la comparación, tené en cuenta estos ejes:
 - Por qué se fue el hermano y adónde.
 - Cuál es su relación con el Gringo.

Historias de familia

La protagonista recibió el regalo que le envió su hermano y está entusiasmada por saber qué habrá adentro del paquete. En esta parte del cuento vas a descubrir, junto con ella, cuál es el regalo tan esperado.

El regalo

(Continúa.)

Desde afuera le llega el rumor de la conversación animada, risueña, que crece bajo la sombra de los árboles. Seguramente el padre sacó la damajuana del pozo de agua donde la sumerge para que el vino se mantenga fresco. Es probable que el Gringo se quede a comer, como siempre que viene. Se queda a comer y el padre y él se emborrachan como si el Gringo no fuese el patrón sino un hijo más. Pero ahora está claro que el Gringo no es como su hermano.

Siente los labios cortados por la barba del Gringo como si hubiera atravesado desnuda un monte de espinillos.

Le da vergüenza salir ahora después de esconderse en la pieza como un animal arisco. Con qué cara caer bajo los árboles ahora que están todos alegres y achispados.

¿Qué habrá adentro de la caja? No puede adivinar así que fantasea con cosas improbables.

Como un mono marrón clarito con una larga cola que le permite agarrarse de las ramas de los árboles, de esos que el hermano contó en una de las cartas que hay pila en el Norte. Pero si fuera un mono, la caja tendría agujeritos para que respire.

El galgo atigrado gime, se le encrespa el lomo y le tiemblan los carrillos enseñando la doble hilera de dientes afilados. Está soñando quizás una pelea de perros. Este galgo participó y perdió en una carrera de caza a la liebre. Fue por unos meses una gran promesa para su padre.



Lo crió y lo entrenó, pero puesto en la pista fue un fracaso. Al galgo lo trajo el hijo, de cachorrito, y le metió en la cabeza al padre que ganarían fortuna. Se apuesta fuerte en las carreras de galgos, eso es verdad. Pero el hijo se fue dejando al perro, una preciosura de animal, con el cuerpito marrón y las rayas oscuras, la cara picuda. Se fue dejando la promesa, como dejó los huevos de tortuga enterrados en el patio. Hace un rato, en cierto modo, el Gringo le ha dicho que ella promete ser una mujer hermosa. Pero a su edad, que no es mucha ni es poca, ha visto tantas promesas romperse en el aire. ¿Para qué sirve una promesa si no se cumple?

Se va haciendo la noche. Por las hendijas de los postigos le llega el olor a leña quemada.

Están preparando un asado. En algún momento habrán salido en la camioneta velocísima a comprar la carne y más vino y tal vez sidra helada para las mujeres. Su hermana habrá ido con ellos, seguro.

El galgo se espabila. Se estira sobre sus cuatro patas largas y flacas. Si no oliese tanto a perro podría pasar por un gato grande, por lo delicado. Salta de la cama, sus uñas negras se clavan en el piso de tierra, acomoda las vértebras del esqueleto, bosteza abriendo su fino hocico y sale por la puerta al patio, la noche, la fresca.

Ella se decide y desanuda los piolines, rompe el papel —oyó que romper el papel trae buena suerte—, abre la caja.

El acordeón a piano verde niquelado, con sus teclas de nácar, resplandece como una de esas víboras gigantes que, dicen las cartas de su hermano, son muy comunes por allá.

Almada, Selva (2016). "El regalo". En *El desapego es una manera de querernos*. Buenos Aires: Literatura Random House.

Minidiccionario

risueño/a (adj.): que ríe con facilidad.

espinillo (sust. masc.): árbol que se caracteriza por tener espinas en sus ramas.

arisco/a (adj.): persona o animal difícil de tratar.

encrespar (verbo): erizar el pelo por alguna emoción fuerte.

carrillos (sust. masc.): parte carnosa de la cara, desde los pómulos hasta lo bajo de la quijada.

hendija (sust. fem.): corte pequeño en una superficie que no llega a dividirla en dos.

espabilarse (verbo): salir del sueño.

niquelado/a (adj.): que está recubierto con una capa de níquel, un metal que ayuda a conservar los objetos.

nácar (sust. masc.): sustancia dura, blanca y brillante que se forma en el caparazón de muchos tipos de moluscos y que también se suele usar para darles brillo a los objetos.

A continuación, resolvé las siguientes actividades en tu carpeta.

1. Este relato tiene un narrador en tercera persona que se centra en un personaje de la familia para contar esta historia. ¿En cuál? ¿Cómo te diste cuenta?

2. a. ¿Cómo se lleva el padre con el Gringo?
 - b. ¿Qué diferencias encontrarás en el trato entre el Gringo y el padre, por un lado, y el Gringo y las mujeres de la familia, por el otro? ¿Por qué pensás que existe esta diferencia? Para responder, puede ser útil revisar tu respuesta a la **actividad 1** de la segunda parte (página 42).
3. a. ¿Qué expectativas tenía el padre con el galgo? ¿Qué actitud tiene el animal a lo largo del cuento?
 - b. A partir de tu respuesta anterior, ¿te parece que se corresponde la actitud del galgo con las expectativas sobre él? ¿Por qué?
4. ¿Por qué la protagonista no confía en las promesas? ¿Qué situación del relato da cuenta de esto?
5. A lo largo del cuento, hay situaciones y momentos que se relatan una y otra vez. Esto genera una temporalidad particular, no lineal y lenta, que construye la atmósfera y el tipo de vida en ese lugar.
 - a. Buscá en todo el cuento distintos fragmentos donde se relatan los siguientes momentos y transcribilos. Algunos aparecen en el cuadro, completá los que faltan:

	Fragmento de la parte 1 (páginas 39 y 40)	Fragmento de la parte 2 (páginas 41 y 42)	Fragmento de la parte 3 (páginas 43 y 44)
El beso del Gringo a la protagonista	“Sentía en los labios la raspadura de los troncos colorados de la barba de tres días del Gringo.”		
El galgo durante esa tarde			
La protagonista con el paquete		“Ella se metió con la caja en la pieza. No se animaba a abrirla. Quería retrasar todo lo que pudiera el momento.”	

- b. ¿Por qué te parece que estos tres momentos se repiten a lo largo del relato? ¿Qué importancia pueden tener para la historia y para la protagonista estos momentos?
6. Al terminar de leer el cuento completo, ¿qué sensación creés que produce en la familia la ausencia del hijo?
7. **Propuesta de escritura.** Este relato no nos da mucha información sobre el personaje del hermano. ¿Cómo te lo imaginás? Describilo en diez renglones aproximadamente, teniendo en cuenta lo que sabés sobre él a partir del cuento. Las siguientes preguntas pueden orientar tu escritura: ¿a qué se dedica? ¿Por qué se fue y adónde? ¿Cómo se lleva con su familia? ¿Y con su hermana?

Recuerdos hechos ficción

El cuento "El regalo" está basado en la historia familiar de Selva Almada. ¿Cómo convertir los recuerdos personales en literatura? Esta es una pregunta sobre la que reflexiona la autora en los textos que vas a leer a continuación. Luego de esas lecturas, te presentamos dos propuestas de escritura para finalizar este recorrido.

El cuento por su autora

Hace unos años, mi tío Cacho se suicidó pegándose un tiro en la cabeza. Era hermano de mi padre, hijo del segundo matrimonio de mi abuelo, y uno de mis tíos favoritos cuando era niña. Quizá porque vivía en el campo y yo no lo veía tan seguido y cuando iba a quedarme a lo de los abuelos, en el verano, él me llevaba a todas partes: a bañarme en las arroceras de los vecinos, a pescar, a andar a caballo, a robar choclos, a enterrar huevos de tortuga en el patio y mirar todos los días a ver si brotaban los pichones.

De más grande, otra cosa me llamó la atención de él: que cada tanto, se perdía por algunos años. Recuerdo que estuvimos tres o cuatro años sin saber de él cuando se fue a trabajar de cosechero a Formosa. Los primeros tiempos mandó cartas, regalos, plata para sus padres y hermanas menores. Después se esfumó y no supimos nada de él. Y un buen día apareció por mi casa, barbudo, con el pelo largo, las alpargatas despedazadas, la ropa sucia: semanas enteras viajando un poco a pie y otro poco a dedo, para volver al pago. De su aventura formoseña, contaba historias que me fascinaban. Allí se había emparejado con dos hermanas y vivían los tres en el mismo rancho. Allá había conocido el contrabando y las inundaciones que traían lampalaguas desde Brasil, enroscadas sobre los camalotes.

Después volvió a perderse. Entonces yo tenía doce años y ya no volvería a verlo nunca más. Se escapó con la mujer de su mejor amigo, embarazada de una de las dos hijas que tuvieron juntos, mis primas a las que apenas conozco.

Esta vez se perdió en el conurbano bonaerense y estuvo casi diez años sin regresar. Volvió cuando operaron a mi abuelo y alguna vez más, pero yo ya no vivía en el pueblo. Sí coincidió una visita mía a lo de mis padres con el viaje de su esposa y las hijas, que eran unas nenitas. Esa vez, su mujer me dijo: vos siempre fuiste la luz de los ojos de Cacho. Y me impresionó mucho que me dijera eso, nunca se me había ocurrido que yo fuese tan importante para mi tío. A los pocos meses, se voló los sesos.



Entonces empecé a escribir una serie de relatos que rondan en torno de su suicidio tan inesperado, al menos para mí. Estas historias se publicaron en el libro *Una chica de provincia* (Gárgola, 2007), bajo el título “En familia”.

Pero una de ellas, esta, “El regalo”, había quedado afuera de la selección que hicimos con el editor. La anécdota disparadora del relato es que, estando en Formosa, Cacho le mandó este regalo a su hermana. Y tiempo después, falto de plata, le pidió que se lo mandara de vuelta, para venderlo.

En 2010, “El regalo” se incluyó en la antología *Timbre 2. Veladas Gallardas* (editorial Pulpa), un libro de crónicas y relatos de, en su mayoría, discípulos del escritor Alberto Laiseca.

Almada, Selva (2013). “El cuento por su autor”. En *Página 12*, 10 de enero.

Minidiccionario

arrocera (sust. fem.): plantación de arroz. Se caracteriza por realizarse en un terreno inundado.

lampalagua (sust. fem.): serpiente marrón con manchas amarillas, perteneciente a la familia de las boas.

camalote (sust. masc.): planta acuática, originaria de las aguas dulces de la cuenca del Amazonas y del Río de la Plata.

1. “El cuento por su autora”.
 - a. ¿Qué motivó la escritura del cuento “El regalo”? ¿En qué vivencias de la autora está basado este relato?
 - b. ¿Cómo era la relación de Selva Almada con su tío? ¿Por qué decidió escribir sobre él?

Selva Almada, una escritora de provincia

En los fragmentos de la siguiente entrevista, Selva Almada se refiere a su libro de cuentos *El desapego es una manera de querernos*, donde aparece el relato que leíste. En este libro, la mayoría de los cuentos están basados en experiencias de vida de la autora durante su infancia en Entre Ríos. A continuación, Selva Almada nos cuenta cómo convierte sus recuerdos en ficción.

“A las situaciones vividas, uno las vuelve ficción. Incluso, los recuerdos que todos tenemos son una ficción. No es que recordamos cómo sucedieron exactamente, sino que los vamos filtrando, acomodando, según cómo nos convenga o no. Todos los cuentos tienen un disparador, que es una situación autobiográfica. No todo el libro. Pero sí los tres primeros relatos, que están escritos entre 2004 y 2007. En esos años, yo escribí mucho relato autobiográfico. Ahí está muy presente el escenario de Villa Elisa. (...)”

Nunca escribo desde la nostalgia. Hace quince años que vivo en Buenos Aires, y ya en el último tiempo que estuve en Paraná había empezado a escribir relatos que se ambientaban en la provincia. Cuando me voy a vivir a Buenos Aires, la perspectiva me permite ver que en la geografía y en los personajes de la provincia había una riqueza excepcional para la ficción. Mi material de trabajo son recuerdos míos, pero hechos ficción. Los hechos no ocurrieron tal como se cuentan. Hay una construcción literaria.”

Fragmentos de una entrevista a Selva Almada publicada en el diario *El Entre Ríos*, 21 de junio de 2016.

2. “Selva Almada, una escritora de provincia”.
 - a. ¿Cómo influyó en la escritura de Selva Almada su traslado de Entre Ríos a Buenos Aires?
 - b. ¿Por qué la autora dice que al escribir sobre sus experiencias realiza una construcción literaria de sus recuerdos?

3. **Propuesta de escritura.** Para finalizar el recorrido, te proponemos dos opciones para que elijas una y realices una producción escrita a partir del cuento.
 - a. En “El cuento por su autora”, Selva Almada relata lo que le generaba su tío Cacho durante su infancia. ¿Hay algún integrante de tu familia que te produzca una sensación similar? Presentalo/a de forma escrita en quince renglones aproximadamente, como lo hace Selva Almada con su tío en el texto que leíste. Para escribir la presentación, tené en cuenta estas preguntas:
 - ¿Qué historias contarías sobre él/ella?
 - ¿Por qué te parece interesante esa persona?
 - ¿Qué sabés o qué se cuenta sobre él/ella en tu familia?

 - b. En “El regalo”, se dice que el personaje del hermano se comunicaba con su familia a través de cartas. En “El cuento por su autora”, Selva Almada comenta que su tío Cacho (en quien se basa el personaje del cuento) años después le pide a su hermana el acordeón de vuelta para venderlo. Escribí la carta donde el hermano realiza este pedido en quince renglones aproximadamente. Para hacerlo, podés incluir la siguiente información:
 - Por qué no se comunicó con su familia durante tanto tiempo.
 - Qué fue de su vida durante esos años.
 - Por qué necesita vender el acordeón.
 - Una promesa futura a cambio del acordeón.

Tiempos difíciles

A continuación, te presentamos un cuento de Tomás Downey, un escritor argentino que en sus relatos construye realidades inquietantes y, a la vez, cotidianas. Para finalizar este recorrido te proponemos la lectura de una entrevista al autor para conocer la relación entre su literatura y el cine.

Los hombres van a la guerra

A María

Las tardes ya no parecen tan largas. Josefina lee junto a la salamandra, casi se está bien con esa luz naranja, la ventana cubierta de nieve, la taza humeante. Todavía hay té. Aunque a veces cueste conseguirlo, es de esas cosas que parecen no acabarse nunca.

Ni siquiera la guerra es una amenaza. Los combates se fueron trasladando a las afueras, cada vez más lejos. Ya no caen bombas, nadie tiene que correr a los refugios, nadie gana ni pierde. Las noticias son confusas, pero se transmiten con una calma diáfana. Una semana, los independientes ocupan un cuartel, fusilan generales, toman prisioneros. A la siguiente, los nacionalistas recuperan terreno, decapitan rivales y plantan sus cabezas en picas al costado del camino. Ya no importa quiénes o cuántos mueren, ni los detalles sangrientos. Todas las tardes pasan los carros cargados de cadáveres, los límites entre un cuerpo y otro confundidos.

También está el hambre. Pero siempre llegan cargamentos oficiales, o clandestinos. Y si no llegan hay reservas, latas o frascos que todos esconden por las requisas. Si hay escasez, siempre alguien invita para luego recibir cuando no tiene. Pero hasta esa solidaridad tiene un sabor rancio, la gente regala comida como si se la sacara de encima. Y los que no tienen la reciben sin haberla pedido, casi como una carga.

El timbre grave y apagado del teléfono la distrae, Josefina pierde el hilo del poema. Lo deja sonar, pero finalmente se levanta. Escucha la voz entrecortada de Lena, la madre de Manuel, y luego una interferencia. La mitad de las antenas se derrumbaron en los bombardeos. Quedan algunos hierros retorcidos que se elevan al cielo y parecen monumentos.

¿Cómo estás?, pregunta Lena cuando la llamada conecta, ¿mejor? Josefina asiente. Pero mejor que cuándo, no lo sabe. Su propia voz le resulta extraña. Está acostumbrada al silencio, a hablarse a sí misma con gestos y a reconocerse en el espejo. A veces no sabe si está triste, cansada o aburrida, hasta que se mira y se ve la rigidez en la comisura de los labios, el ceño fruncido, el gesto ausente que tanto le gustaba a Manuel.

Te voy a visitar, dice Lena, conseguí almendras, nueces. Las traen del Norte, son buenas.

Tengo cosas que hacer, responde Josefina. No tiene ganas de ver a nadie, hablar la agota. Te llamo mañana, o pasado, dice cuando Lena insiste, guardame algunas, pero un puñado nada más, aprovechalas vos.

Está bien, responde Lena, la voz vibrando como un hilo tenso y delgado. En el silencio que sigue, Josefina adivina el llanto contenido, las mismas preguntas una y otra vez. ¿Cómo pudo haberle explotado en la mano? ¿Estaba fallada o no la tiró a tiempo? Y la más dolorosa,

que tiene sus variantes pero es siempre la misma: ¿para qué se alistó?, ¿para qué se quedaron en la quebrada?, ¿para qué defendieron esa franja de tierra muerta que no le importa a nadie? Josefina odia esas preguntas, odia considerar la posibilidad de que todo pudiera haberse previsto.

Tengo que cortar, dice, e imagina a Lena asintiendo en silencio, los ojos húmedos.

Bueno, hablamos, responde Lena en voz baja después de unos segundos.

Josefina corta. Está molesta, consigo misma y con Lena. Siempre que hablan se queda pensando en la obstinación de Manuel, en esa voluntad de ir siempre hacia adelante. Si hay trabajo, los hombres trabajan. Y si hay guerra van a morir, una y otra vez.

Josefina no quiere hablar del tema, no busca alivio. No le importa que no haya habido entierro, que el cuerpo volara en pedazos que nadie se molestó en juntar. La guerra no deja tiempo para esas minucias. Es así y conviene no pensar en los detalles. Mejor quedarse con ese dolor crudo, perpetuo pero soportable, como una cría enferma que requiere cuidados constantes. Mejor así, mejor tener en qué ocupar toda su atención, algo que la mantenga concentrada y que le impida mirar la destrucción que la rodea. Y que el tiempo pase, un día y luego el otro, que dé al menos la ilusión de que existe un futuro.

(Continuará.)

Downey, Tomás (2017). “Los hombres van a la guerra”.
En *El lugar donde mueren los pájaros*. Buenos Aires, Fiordo.

Minidiccionario

salamandra (sust. fem.): estufa de leña o carbón.

diáfano/a (adj.): que tiene una gran cantidad de luz o claridad.

pica (sust. fem.): lanza larga con punta de hierro.

requisa (sust. fem.): apropiación de bienes particulares por parte del ejército.

rancio/a (adj.): que tiene sabor y olor fuerte y desagradable.

quebrada (sust. fem.): paso estrecho y abrupto entre montañas.

obstinación (sust. fem.): actitud de quien mantiene sus ideas sin tener en cuenta otras posibilidades.

1. Esta historia se desarrolla durante una guerra, ¿qué sabemos sobre ella en este inicio?
2. ¿Qué características tiene el lugar donde transcurre esta historia y en qué momento del año podés situarla? ¿Qué datos te permitieron darte cuenta?
3. ¿Cómo es la vida de la gente del lugar durante la guerra? Mencioná alguna situación cotidiana que atraviesan.
4. Releé el fragmento donde Josefina y Lena hablan por teléfono, ¿cómo creés que es la relación entre ellas? ¿Por qué se comunican con frecuencia?
5. **a.** Durante la conversación, hay muchos silencios y cosas que Josefina y Lena prefieren no decir. Marcá palabras o frases donde el narrador describa cómo se sienten y qué piensan, por ejemplo: “Está bien, responde Lena, la voz vibrando como un hilo tenso y delgado”.
b. ¿Cómo creés que se relacionan estos sentimientos y pensamientos con Manuel?
6. **Propuesta de escritura.** Escribí un texto de diez renglones en el que Josefina se presente, cuente qué suele hacer para atravesar la guerra y cómo se siente ante la realidad que vive.

Sin palabras

En tiempos de guerra, Josefina y Lena tratan de seguir con sus vidas a pesar del dolor de una ausencia muy importante para ellas. Continuamos con la lectura de esta historia.

Los hombres van a la guerra

(Continúa.)

Josefina se estira hacia la pava, que se mantiene caliente sobre la salamandra. Se sirve más té, envuelve sus pies en la manta y retoma la lectura.

There we two, content, happy in being together, speaking little, perhaps not a word.

Relee la frase dos, tres veces. Entonces imagina que Manuel está a su lado, que ambos leen en silencio y que con solo levantar la cabeza podría sonreírle, extender un brazo y tocarlo. Pero no, repite para sí misma, y cierra el libro, mira la foto de Whitman en la portada. Desde que empezó la guerra, o desde que vieron que nunca iba a terminar, los ancianos comenzaron a dejarse la barba. Juraron no cortársela hasta que volviesen los hijos y los nietos que ya no van a volver. Josefina ve a Whitman en todos lados, los bigotes blancos teñidos de amarillo por el tabaco. Los sombreros que quizás se sientan como una protección, aunque ilusoria. Y otra vez imagina a Manuel, que se obstina en ser recordado. Lo ve envejecido, sentado en ese mismo sillón. Lo ve acariciar su barba y mirar el fuego como si estudiara los matices. El hombre sabio y atento que ya no va a ser.



Dos golpes en la puerta la hacen volver en sí. Josefina suspira con hastío y se levanta tras algunos segundos. Tiene las piernas entumecidas y espera a que la sangre circule otra vez. Escucha dos golpes más y la puerta, vieja y sólida, resuena con un eco grave.

Josefina abre y dos hombres de uniforme la saludan con gesto marcial, piden permiso. Ella se corre a un lado sin decir palabra, les señala la mesa. Los ve pasar y sentarse. Ve los distintivos, que parecen de alto rango. Tenientes, quizás.

Ofrece té y ellos niegan con la cabeza, agradecen, le piden que se siente. Ella observa la silla como se mira un objeto cuyo uso se desconoce. Estoy bien así, dice.

Los hombres se miran de reojo y uno de ellos, de mandíbula fuerte y ojos penetrantes, toma la palabra. Lamentamos traerle esta noticia. Su marido, el coronel Manuel Leighton, falleció en combate.

Josefina asiente, quizás sin escuchar. Está acostumbrada a los pésames. Los recibe con una sonrisa apenas insinuada y trata de quitarles importancia. Responde siempre con una mueca melancólica y resignada. Espera que el momento pase, y que nadie le hable más del tema. Necesita creer como sea que la muerte de Manuel es un dato entre tantos otros, sin mayor importancia. Murieron miles, todas las mujeres son viudas, todos los niños son huérfanos, y el invierno está por terminar, y hay que reparar los techos de las casas, y esta semana llegaron bananas al mercado. Hace cuánto no llegaban bananas.

Una granada detonó, dice el otro hombre, más flaco, rubio, de bigote. Fue en el combate de la quebrada, una posición estratégica que logramos tomar. Estamos ganando.

Esto era de él, dice el otro. Y apoya sobre la mesa un cuchillo con mango de caoba, con funda de cuero, que había sido del padre de Manuel. Josefina, por un momento, se emociona, recuerda a Manuel afilándolo. Pero reprime el llanto que siente en la garganta y desenfunda el cuchillo, levanta la hoja, observa la superficie pulida.

Es lo único que pudimos recuperar, dice el hombre rubio. Vinimos personalmente, explica el otro, por el rango y el valor de su marido; en nombre del movimiento le ofrecemos nuestro más sentido pésame.

Josefina asiente y los hombres se ponen de pie. Ella abre la puerta, mira hacia afuera. La nieve empieza a acumularse y el invierno se estira. Piensa en los soldados que marchan sobre la tierra congelada. Hay una imagen que no logra sacarse de la cabeza. Se la relató Manuel en una carta, con demasiada precisión. Un soldado se quedó dormido, recostado contra la pared de la trinchera. Durante la noche heló. Lo encontraron por los gritos, con un brazo adherido al barro congelado. Tuvieron que amputarlo a la altura del hombro.

Josefina se pregunta si los dos que la visitan vendrán del frente o si serán burócratas. ¿Habrán peleado junto a Manuel? ¿Lo habrán visto matar enemigos? ¿Lo habrán visto morir? Esa idea vuelve a perturbarla, el momento anterior al estallido. Imagina la expresión de Manuel, ¿cuánto habrá durado para él ese instante?

Estoy bien, gracias, responde Josefina. Y los dos tenientes se quedan un momento más, mirándola como si el ritual hubiese quedado trunco y aún faltase algo. Quizás esperaban que llorara y fueron preparados para contenerla, para poner una mano firme sobre su hombro y repetir que el coronel Leighton fue un héroe, que murió por la causa, que no será en vano.

Pero ella no espera nada y los hombres, desilusionados, salen al frío. Josefina cierra la puerta, deja el cuchillo en el último cajón de la cocina. Después se sirve té, se sienta y abre su libro, relee la última línea.

Perhaps not a word.

(Continuará.)

Downey, Tomás (2017). "Los hombres van a la guerra". En *El lugar donde mueren los pájaros*. Buenos Aires, Fiordo.

Minidiccionario y algunas referencias más

There we two, content, happy in being together, speaking little, perhaps not a word: *Allí, nosotros dos, contentos, felices de estar juntos, hablando poco, quizás ni una palabra.* Últimos versos del poema "Un vistazo" ("A Glimpse") de Walt Whitman.

Walt Whitman (1819 - 1892): poeta estadounidense, autor del poemario *Hojas de hierba*. Fue enfermero voluntario en la guerra civil de Estados Unidos (1861 - 1865), en la que se enfrentaron los estados del Norte y los del Sur.

obstinarse (verbo): mantenerse excesivamente firme en una idea, intención u opinión, sin tener en cuenta otra posibilidad.

matiz (sust.masc.): variación leve de tono o de luminosidad que puede presentar un mismo color.

hastío (sust. masc.): aburrimiento muy grande.

entumecido/a (adj.): que perdió momentáneamente la sensibilidad y movimiento en una parte del cuerpo.

marcial (adj.): propio de la guerra o del ejército.

mueca (sust. fem.): gesto del rostro, en el que interviene la boca, que expresa un estado de ánimo.

caoba (sust. fem.): madera muy resistente, de color rojo oscuro.

burócrata (sust. masc. y fem.): persona que trabaja en la administración pública realizando tareas administrativas.

Perhaps not a word: *quizás ni una palabra.* Verso final del poema "Un vistazo", de Walt Whitman.

1. Buscá en el minidiccionario la traducción de los versos que lee Josefina. ¿Qué recuerdos y asociaciones le generan? ¿Qué relación podés establecer entre esos versos y lo que sucede en esta parte del relato?
2. **a.** ¿Cómo reacciona Josefina cuando los tenientes le dan la noticia? Marcá en el cuento palabras o expresiones que te ayuden a explicar su reacción.
 - b.** De acuerdo con lo que respondiste en el punto **a.**, ¿por qué los hombres se van de la casa desilusionados?
3. ¿De qué manera Josefina recuerda o imagina a Manuel? Mencioná dos ejemplos.
4. A partir de lo que analizaste en estas dos partes del cuento, ¿cómo te parece que se siente Josefina ante la ausencia de Manuel?
5. **Propuesta de escritura.** Imaginá una nueva llamada telefónica en la que Josefina le cuente a Lena sobre la visita de los tenientes y escribirla en diez renglones aproximadamente. Mantené el tono de la conversación que analizaste en la **actividad 5** de la página 50, es decir, los silencios entre ellas y las descripciones del narrador sobre cómo se sienten durante la charla.

El cuchillo con mango de caoba

Aunque lo intenta, Josefina no puede evitar recordar a Manuel. ¿Cómo convivir con una ausencia que está presente todo el tiempo? Llegamos al final de esta historia.

Los hombres van a la guerra

(Continúa.)

Deja de nevar y sale el sol, las calles se cubren de barro. Luego cae otra helada y el barro se congela. Lena se resbala volviendo del mercado y queda en cama con dos costillas fisuradas. Llama más seguido, conseguir analgésicos es casi imposible y dice que hablar la distrae del dolor. Pide que Josefina vaya a visitarla, hay un álbum de fotos de Manuel que nunca le mostró.

Ella promete ir, pero sabe que no lo va a hacer. Los recuerdos, demasiado intensos, la agotan. Por más que trate de pensar en otra cosa, cada vez que cierra los ojos la cara de Manuel se le aparece con una nitidez irreal.

Las ráfagas heladas llegan a los cincuenta kilómetros por hora. Las ventanas tiemblan. La despensa está llena y Josefina apenas come. Queda leña para un tiempo y hay té, libros para leer, libros para releer.

Durante la noche hizo más frío que de costumbre y la casa no llega a calentarse. Josefina alimenta el fuego, mira por la ventana. Los árboles, secos y congelados, parecen de piedra. Un auto se detiene frente a la puerta. Bajan dos hombres de uniforme y se acercan a la casa. Se escuchan dos golpes en la puerta. Ella no se mueve. Al minuto golpean de nuevo. Uno de los hombres, morocho y alto, se acerca a la ventana empañada. Su cara es una mancha. Josefina pasa una mano por el vidrio, lo mira a los ojos. Los del hombre son verdes, con manchas oscuras, como los de Manuel. Los distintivos parecen de alto rango. Tenientes, quizás.

Abre la puerta y los hombres piden permiso. Antes de entrar, golpean las botas contra el marco para quitarles la nieve sucia. Ella les señala la mesa y los tenientes pasan, se sientan.

Esperamos no interrumpir, dice el más joven, de la edad de Manuel. La chaqueta parece vieja y se le notan los remiendos. Lena le contó que reutilizan los uniformes de los muertos. La guerra es cara y pasó demasiado tiempo, no tiene sentido confeccionar nuevos.

La frase del hombre queda inconclusa, quizás porque Josefina parece no estar escuchándolo. El otro, el de ojos verdes, carraspea. Ella lo mira. Lamentamos traerle esta noticia, dice, pero el coronel Manuel Leighton, su marido...

Josefina asiente. Ya lo sé, gracias, no necesito nada. Los hombres parecen confundidos, se miran. Ella camina hacia la puerta, pero ellos no se levantan. También está esto, dice el más joven, y saca un cuchillo con mango de caoba, dentro de una funda de cuero. El hombre extiende la mano, pero Josefina no se mueve. El cuchillo queda sobre la mesa.

Gracias, repite ella. Los hombres entienden y se ponen de pie. Uno dice algo sobre la batalla de la quebrada, que están ganando. El otro agrega que era una posición estratégica. Pero Josefina no escucha, mira hacia afuera. El viento empuja los copos de nieve. Los hombres se acercan a la puerta y antes de salir saludan con un gesto respetuoso. Estamos a su disposición, dice uno de ellos, o quizás ambos a la vez.

Josefina cierra y va hacia la mesa, observa el cuchillo. Recién después de un minuto se atreve a tocarlo. Lo sostiene en una mano y la sorprende que sea tan pesado, el frío del mango en sus dedos. Abre el último cajón de la cocina y lo deja.

Agrega un leño en la salamandra, se queda mirando el fuego un momento. Después se sienta, se sirve té, abre un libro.

Las fisuras de Lena tardan en sanar, quizás porque no se queda quieta, porque está sola y tiene que levantarse de la cama sí o sí. Josefina decide salir a visitarla. Los cráteres que dejaron las bombas la obligan a tomar varios rodeos por zonas que no conoce bien y que han cambiado. Camina por las calles desiertas sintiéndose extranjera, mirando los edificios en ruinas, los ambientes como decorados en un escenario. Un baño sin la cuarta pared, una habitación en un tercer piso con un estante lleno de muñecos.

En lo de Lena miran las fotos y comen nueces. Manuel a los doce años corriendo por un parque soleado, a punto de patear una pelota, sonriendo y señalando el agujero donde estuvo su último diente de leche.

Si hubiesen tenido..., dice Lena, y el hilo de su voz se corta. Josefina le toma la mano, los dedos largos, huesudos.

Es así, quiere decirle, ya no está, pero no lo dice porque teme estar hablándose a sí misma. Entonces dice otra cosa, algo que no recuerda haber pensado y que le surge con la espontaneidad de una epifanía: Manuel ahora es una idea. Sigue acá, como estas fotos, no se va a ir nunca.

Lena sonríe con los ojos húmedos, asiente.

En el mercado sigue habiendo bananas, pero ya no son novedad. Josefina duerme en el sillón y la despiertan dos golpes en la puerta. Suenan de nuevo, y otra vez.

Lamentamos interrumpirla, dice uno de los hombres. Tiene una cicatriz que le cruza la boca, ambos labios. El otro también. Josefina los mira. Parecen idénticos, pero a la vez no. Ambos, a su modo, le recuerdan a Manuel. La postura, ciertos gestos, la línea de la mandíbula. Tal vez sean los uniformes, los distintivos, el aire marcial.

Josefina camina hasta la mesa y señala las sillas. Los hombres se sientan. Uno de ellos saca un cuchillo con mango de caoba y funda de cuero. Parecen cansados, como si esta visita fuese una entre muchas que les toca hacer el mismo día. Josefina los deja hablar: la quebrada, una posición estratégica, el accidente. Cuando terminan agradece. Los hombres se van y ella agarra el cuchillo, lo deja en el último cajón de la cocina y por primera vez piensa en contarlos. Se sienta en el piso y saca uno por uno. En algún momento nota que está llorando, se pierde, empieza de nuevo.

Downey, Tomás (2017). "Los hombres van a la guerra".
En *El lugar donde mueren los pájaros*. Buenos Aires, Fiordo.

Minidiccionario

nitidez (sust. fem.): cualidad de distinguirse bien, claramente y sin confusión.

remiendo (sust. masc.): trozo de tela que se cose a una pieza de ropa vieja o rota para reforzarla o cubrir un agujero.

carraspear (verbo): toser levemente para aclarar la garganta antes de hablar.

epifanía (sust. fem.): manifestación, aparición o revelación de algo.

1. ¿Cómo nos damos cuenta, en este relato, del paso del tiempo? Buscá a lo largo de todo el cuento dos elementos que muestren esto.
2. Según lo que anotaste en la actividad anterior, ¿cuánto te parece que dura esta historia desde la conversación telefónica entre Josefina y Lena hasta la tercera visita de los tenientes?
3. ¿Qué situación/es extraña/s ocurre/n en este relato?
4. a. En cada visita de los tenientes a Josefina encontramos pequeñas variaciones. Buscá en esta semana y en la anterior las tres visitas y completá el siguiente cuadro:

	Primera visita	Segunda visita	Tercera visita
Cómo se describe a los tenientes			
Cómo reacciona Josefina ante la noticia			
Qué hace Josefina con el cuchillo con mango de caoba			

- b. A partir de lo que completaste, ¿qué pequeñas transformaciones experimentan los tenientes cada vez?
5. En la primera parte del cuento (página 50) aparece la siguiente frase: “Si hay trabajo, los hombres trabajan. Y si hay guerra van a morir, una y otra vez”. Explicá en un párrafo cómo podés relacionar esta frase con lo que se cuenta en esta historia.
6. Releé el último párrafo del cuento. ¿Qué te sugiere ese final?
7. **Propuesta de escritura.** Imaginá una cuarta visita de los tenientes a Josefina y relatala en quince renglones aproximadamente manteniendo el mismo tipo de narrador del cuento. Para imaginar la cuarta visita podés tener en cuenta algunos de los aspectos que trabajaste a lo largo de este recorrido, por ejemplo: ¿cuánto tiempo habrá pasado desde la visita anterior? ¿Cómo será el aspecto de los tenientes? ¿La reacción de Josefina será parecida a la que tuvo en las visitas anteriores o se modificará? ¿Por qué? ¿Qué sucederá en esa cuarta visita con el cuchillo con mango de caoba? ¿De qué manera vas a mostrar cómo se sienten los personajes cuando hacen silencio o prefieren no decir lo que piensan?

Como en una película

Tomás Downey, el autor de “Los hombres van a la guerra”, además de escribir cuentos escribe guiones de cine. En la entrevista que vas a leer a continuación, comenta de qué manera el lenguaje audiovisual influye en su manera de contar historias. Por último, te presentamos una propuesta de escritura para finalizar el trabajo sobre este relato.

“Necesito escribir mucho para sacarme la basura de encima”

—¿Pensás que tu relación con lo audiovisual le aporta algo distintivo a tu forma de escribir?

—Creo que sí. Me lo han dicho. También lo veo. Hay algo muy puntual en eso que es que cuando tengo una idea, en abstracto, un personaje que le pasa tal cosa y al final x, me sale mal el cuento. Cuando parto de una imagen (aunque es más complejo, es una imagen que tiene sus ramificaciones, que tiene un contenido) y escribo medio sin saber a dónde voy en un punto (medio, porque si escribís por escribir tampoco llego a ningún lado), pero si voy siguiendo esa imagen con paciencia, lo pienso un poco como el montaje en cine. Como una sucesión de escenas. Me gusta mucho esa idea del cine.

El cine no te dice “Pablo está triste”. El cine es un primer plano de Pablo con algún gesto. Me gusta mucho más contar la tristeza con un gesto que diciendo “está triste”. (...)

—Podríamos decir que preferís una voz narrativa que muestre más de lo que explica. Por ejemplo, uno ve a las chicas que destripan al cerdo en tu cuento “Hermanas” y no hay un juicio de valor al respecto.

—Eso viene de todo lo anterior que te decía y tiene que ver con una decisión ética y estética que es básicamente no decir qué está pasando sino mostrarlo y que el lector saque sus propias conclusiones. Es lo que trato de hacer y a la hora de la lectura es lo que a mí me interesa. Es cuando la cabeza más trabaja. Cuando empezás a ver cosas que no te están aclarando y sabés que hay cosas por detrás y vos las tenés que pensar y vos las tenés que buscar y decidir qué te pasa con eso. A veces pasa con el cine o la literatura que no sabés bien qué pensar, si está bien lo que estás sintiendo o qué. Eso creo que es lo más interesante. Cuando se mueve algo ahí adentro que no está dentro de las estructuras. Y también me interesa un narrador que enuncia, que muestra lo que pasa, me gusta trabajar con narradores que están más distanciados. Que no se meten. Que no opinan. Que casi dentro de lo posible no se noten. Como que esté la historia ahí. También tiene que ver, quizás, con una cosa mía de timidez hasta en un punto de que prefiero no mostrarme demasiado.



© 2017 Magdalena Siedlecki

Fragmento de entrevista a Tomás Downey, realizada por Pablo Díaz Marengi.
Extraída de la publicación digital *Revista Almagro* (sin indicación de fecha).

Disponible en: <https://bit.ly/2Ghmsnn>

Minidiccionario

montaje (sust. masc.): en cine, proceso de unir partes de una película para crear secuencias a partir del guion.

enunciar (verbo): expresar con palabras.

Sobre el autor de este cuento

Tomás Downey (Buenos Aires, 1984) es un escritor, traductor y guionista contemporáneo, egresado de la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC). Sus relatos han sido premiados y reconocidos en distintos concursos y convocatorias para escritores de habla hispana. Hasta el momento, ha publicado los libros de relatos *Acá el tiempo es otra cosa* (2015) y *El lugar donde mueren los pájaros* (2017).

“Necesito escribir mucho para sacarme la basura de encima”.

1. Según comenta Tomás Downey en la entrevista, ¿qué le aporta el lenguaje audiovisual a su manera de narrar?
2. **a.** ¿Qué tipo de narrador le interesa construir en sus relatos?
b. ¿Aparece este tipo de narrador en “Los hombres van a la guerra”? Si considerás que sí, transcribí un fragmento del cuento donde percibas con claridad este tipo de voz narrativa.
3. **Propuesta de escritura.** Elegí uno de estos momentos relacionados con el cuento y describílo en diez renglones aproximadamente, como si fuera una escena de una película. Para hacerlo, utilizá el tiempo presente y tratá de mostrar a través de las palabras qué se ve en la escena y cómo se siente/n el/los personaje/s. Te ofrecemos algunas opciones para que elijas una (podés pensar otra):
 - Manuel parte a la guerra, Josefina y Lena lo despiden.
 - Manuel en el campo de batalla, afila su cuchillo mientras recuerda algo del pasado.



Saving Energy

You're going to read an article on renewable energy sources and work with vocabulary connected with the topic. You'll practise the use of conditional sentences and "should/shouldn't" to express advice.

1. Match each energy source (a-f) to the right image (1-6). Write the correct letter next to each number.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

- a. water energy/ hydropower c. oil e. fossil fuels
 b. gas d. windmill/wind power f. solar energy

2. How can we save energy?

Use "WE SHOULD" or "WE SHOULDN'T" to complete (a-d)

- a. leave the water running when we wash dishes.
 b. turn off the tap while we brush our teeth.
 c. take baths, take showers instead.
 d. leave our cell phone charging all night.

3. Complete the following sentences (a-d) using phrases in the box. There is an extra phrase.

1) When you save energy • 2) take showers instead of baths • 3) you waste electricity •
 4) When you leave the heater on all day • 5) If you buy energy efficient lightbulbs

- a. you consume a lot less energy and you save money.
 b., you help the environment.
 c. If you want to save water,

Keys for correction
 1. 1 - d; 2 - a; 3 - e; 4 - b; 5 - f; 6 - c.
 2. a. We shouldn't; b. We should; c. We shouldn't, we should; d. We shouldn't;
 3. a. 5; b. 1; c. 2; d. 4.

Now you are going to read an article on kinetic energy (i.e. energy a body has due to its motion) and do a reading comprehension task.

1. Read the article and decide if the statements below are T (true) or F (false).

The Body Electric

Human bodies produce a lot of energy that goes to waste¹. Researchers are thinking up ways to convert that energy into electricity that we could use to charge our cell phones or power a medical implant. Imagine if we started harvesting² the power our bodies produce when we go dancing, for example, or when we go to the gym and exercise. Just think of all the power we could harvest in a train station with so many people walking along platforms and up and down stairs all day, every day.

Ambient energy harvesting, as this technology is called, has a lot of possible applications. One example is after there is a natural disaster, when rescue workers need quick access to power. Another is in developing or poor countries where human energy could power anything from cell phones to small home appliances. This technology isn't adults-only: The company Uncharted Play has invented an energy-harvesting soccer ball for children in developing countries to use. The ball stores³ the energy from all those football games the children play during the day to power the LED light the ball has inside at night.

The people that could also benefit enormously from this type of technology is the military. Soldiers on a mission carry very heavy batteries, apart from arms, and other equipment. If they use a device⁴ that harvests or collects the energy their bodies produce when they walk, they can power⁵ radios, GPS devices, and headlamps without having to carry any extra weight⁶ of batteries.

Of course, our bodies cannot produce all the energy we need but if we you use human power, we will use a lot less electricity.

(Adapted from: SERÍA <https://bit.ly/3dciFmo>.)

¹ *go to waste*: desperdiciar

² *harvest*: recolectar/recoger

³ *store*: almacenar

⁴ *device*: dispositivo

⁵ *power*: alimentar

⁶ *weight*: peso

- a. Which of the two options below could be a new title for the article? Tick 1 or 2.

1. Cheap Energy
2. Body Power

- b. True or False?

1. Scientists are inventing ways to use and collect the energy our bodies generate.
2. Firefighters and paramedics can benefit from this technology.
3. Children cannot contribute to generating energy in any way.
4. The energy-harvesting soccer ball does not exist yet.
5. Human power can completely satisfy all our necessities.

Keys for correction

1. a. 2.

b. 1. T; 2. T; 3. F; 4. F; 5. F.

Now you're going to review vocabulary related to the environment.

- The following conversation takes place in a home appliance store. Use the lines in the box (A-D) to complete the conversation. There are two extra phrases.

- A) This machine, for instance, is very affordable and has an excellent ENERGYSTAR rating.
- B) We have a very good line of household appliances.
- C) This one is quite inexpensive but is not energy efficient.
- D) We have a great range of energy-efficient washing machines.

Salesclerk: Hello. How can I help you?

Customer: I need a new washing machine.

Salesclerk: (1)

Customer: Oh good, that's very important to me.

Salesclerk: (2)

Customer: Great. Does it have the option to do a quick wash?

Salesclerk: Yes. You can do a 15-minute short wash, to save electricity and water.

- Here are some notes a student took during his science class. Use the words in the box to complete the blanks.

- sun • sources • panels • fuels • renewable • solar • gas • electricity • wind • pollution

Most of our energy comes from fossil (1) These include coal, oil, and natural (2) One day the earth will run out¹ of them if we continue to use them. This type of energy causes a lot of (3) So we need to find other (4) of energy which pollute less and won't run out. These sources are called "renewable energy". (5) energy and (6) energy are two kinds of renewable energy. To make energy from the wind, we use wind turbines² that can produce enough electricity to power 300 homes. But wind turbines don't work when there is no wind, so we need other resources - like solar energy or energy from the (7) We can take the sun's energy and turn it into (8) One way to do this is with solar (9) The sun is a powerful source of energy but, unfortunately, it doesn't shine at night. It's also difficult to produce solar energy when there are a lot of clouds in the sky. Fortunately, there are other sources of (10) energy.

¹ run out: agotar

² wind turbines: turbinas eólicas

Keys for correction

- (1) D; (2) A.
- (1) fuels; (2) gas; (3) pollution; (4) sources; (5) wind; (6) solar; (7) sun; (8) electricity; (9) panels; (10) renewable.

Learning a new language

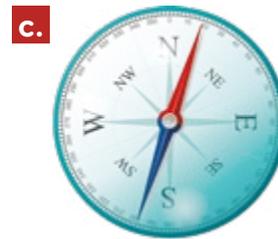
In this unit you are going to learn about the importance of learning languages to promote interculturalism.

1. Read the text and choose the best picture (a.-d.) for each benefit (1-4).

Four Benefits of Learning a Second Language

There are many good reasons to learn a second language. Here are just a few.

1. Knowing a second language teaches you to multitask (do more than one thing at the same time). This is because your brain becomes more flexible when you switch from one language to another.
2. Your memory will improve, too. For instance, studies show that it's easier for bilinguals to remember directions, names, and shopping lists.
3. Learning a second (or third, or fourth) language is also good for your résumé! Knowing more than one language can help you get a better job, no matter which career you choose.
4. Another good reason for learning a second language is it can help you make friends with people from different countries. You'll also be able to understand different cultures better and enjoy different kinds of literature, music, and films.



2. Read the definitions (a.-d.) and write the right letter next to each word (1-4).

1. Bilingual
2. Native speaker
3. Culture
4. Multilingual

- a. Able to speak and understand several languages.
- b. Able to speak and understand two languages very well.
- c. Ideas, behaviours, customs, and arts of a particular society.
- d. Someone who grew up speaking the language where they were born.

Keys for correction

1. 1d; 2c; 3b; 4a.
2. 1b; 2d; 3c; 4a.

1. Read the dialogue between two students talking about the languages they can speak and underline the right verb option.

Lucia: Wow! You (1) *can/could* read Chinese!

Gaby: Yes. My parents are from China. When I (2) *am/was* a child they (3) *send/sent* me to a Chinese language school at the weekend.

Lucia: Do your parents speak any English?

Gaby: They do, but not so much.

Lucia: Was it strange speaking one language in school and a different language at home?

Gaby: Well, I (4) *didn't/don't* like it when they (5) *speak/spoke* to me in Chinese in front of my friends! But most of the time it was OK.

Lucia: What language (6) *do/will* you speak with your brothers and sisters?

Gaby: I have two sisters. They're bilingual like me. I guess we speak a mixture of English and Chinese.

Lucia: Are you glad you (7) *know/knew* two languages?

Gaby: Yes. I'm very glad. It's fun and it (8) *help/helps* with my studies!



2. Lucia is a student at a school in Buenos Aires and wants to improve her English. She asks her teacher for some tips. Write the right tip (**a.-d.**) to solve each problem (**1-4**).

Problem

1. I find it hard to read long articles in English.
2. I use the Spanish audio when I watch English films or series because people speak too quickly.
3. I want to participate in conversations but I am afraid of making mistakes.
4. How do I know if I am using the correct vocabulary?

Tips

- a. Don't worry about common errors. You will learn from them and your speaking skills will improve.
- b. Use online monolingual and bilingual dictionaries.
- c. Listen to the original language to be exposed to English sounds and use English subtitles for better understanding.
- d. Don't let it overwhelm* you. Try to find transparent words that are similar to Spanish.

* Overwhelm: agobiar.

Keys for correction

1. (1) can; (2) was; (3) sent; (4) didn't; (5) spoke; (6) do; (7) know; (8) helps.
2. 1d; 2c; 3a; 4b.

1. Read the interview with a language expert. She wrote a book about the relationship between languages and personalities. Complete the missing parts (1-4) with the options given (a.-d.).

Miguel: Welcome to “The Language Channel”, Nadia Timmerman is here to tell us about her new book, (1)

Nadia, I grew up speaking Portuguese and English. My friends tell me I’m funnier in Portuguese than I am in English. (2)

Nadia: Yes, it is! I conducted many surveys with people who spoke two or more languages and it is possible. It’s interesting how differently people act when speaking different languages.

Miguel: So can my personality really be completely different in Portuguese than it is in English?

Nadia: (3) . But, according to my research, your basic personality doesn’t change. What seems like a change in your personality is just a change in the way you act based on the situation. What happens more often is how people use languages in different contexts.

Miguel: Can you give us an example?

Nadia: Sure. For instance, I use English at work but I speak Russian with my family and friends. So when I speak Russian, I use a lot more “slang” or more informal words. (4) .

Miguel: I guess I’ll just need to read your book to find out! Thanks for speaking with us today, Nadia. We’ve all learnt a lot!



- a. I guess you could say I feel more relaxed when I speak Russian, and more formal when I speak English.
 - b. Well, you can be more outgoing in one language.
 - c. When I’m around Portuguese speakers, I’m just more outgoing. Is that possible?
 - d. called *Different Languages, Different Personalities*?
2. Reread the interview and choose the best information summary sentence.
- a. The interview is about how speaking two languages can cause stress.
 - b. The interview is about how speaking two languages can affect the way we socialise.
 - c. The interview is about language and culture in South America.

Keys for correction

1. (1) d; (2) c; (3) b; (4) a.
2. b.

Robotics

In this unit you are going to learn about the benefits of robotics to improve healthcare. Durante las próximas semanas vamos a aprender acerca de los beneficios de la robótica aplicada a mejorar la salud de las personas.

1. Read the article and choose the best title (**a.**, **b.**, **c.**, **d.**).

a. Tommy, the robot • b. Robotics engineering • c. Corona Robots • d. Dr. Robot

Schools in China are using robots to check students for signs of COVID-19. Before entering the classroom, the robot scans the child's temperature and scans their face for signs of illness. But China's schools aren't the only places using robots during the corona crisis. Robots are being used in many places around the world. Hospitals are using robots to deliver medication to patients with COVID-19 and to bring blood samples to labs. Some robots sanitise hospital rooms.

Tommy, a robot nurse in Italy, stands next to the beds of some patients with COVID-19. Tommy measures the patients' blood pressure and lets patients use its tablet to communicate with nurses and doctors remotely. Hospital robots help limit the amount of direct contact doctors and nurses have with COVID-19 patients.

In the US and UK, robots deliver food and other necessary items to people in quarantine. In Dubai, robots travel around the city spraying disinfectant and a robot dog in Singapore reminds people in parks to "Please stand at least one metre apart!" to respect social distancing. Well done for robots!*



2. A group of students in a robotics class are programming a hospital robot as part of a school project. Complete the instructions with prepositions from the box. There are two extra prepositions you don't need to use.

along • out of • up • around • over • towards • into • down

- Go along the corridor and greet doctors and nurses.
- Go patients' rooms and check their blood pressure.
- Jump cleaning buckets to avoid knocking them over.
- Rush ER (emergency room) to assist doctors in case of emergency.
- Walk medical equipment and spray disinfectant.
- Move the way immediately if you are in a doctor's path.

* Adapted from: "Corona Robots". *Discoveries Magazine*, June 2020.

Keys for correction

- c. Corona Robots (the other options don't specify the COVID-19 pandemic context).
- a. along; b. into; c. over; d. towards; e. around; f. out of.

Now you are going to learn about a young Argentine inventor and his revolutionary 3D printing project.

1. Read the article and decide if the sentences are T (true) or F (false).

A helping hand

Gino Tubaro, an inventor from Argentina, always wanted to help people. “From childhood, I started to imagine what I could invent with my ideas”, says Tubaro. He built his first 3D printer at age sixteen to print his inventions. Now, Tubaro runs a project called *Limbs*. * *Limbs* gives free 3D printed arms and hands to people –mostly children– who need them.

Tubaro’s *Limbs* project began in 2014 with Felipe, a boy born with only one hand. Prostheses can be very expensive and Felipe’s mother didn’t have enough money to buy one for her son so she asked Gino to print an artificial hand for Felipe. A video of Felipe using his new hand was uploaded to the Internet and went viral immediately.

Limbs connects someone who needs a prosthesis with volunteers in their area who have 3D printers. *Limbs* sends the volunteers the computer files they will need. Then, the volunteers print the prosthesis. Prosthesis users get their new limbs directly from the volunteers, or at *Manotons*. *Manotons* are events where users and volunteers can build a new limb together. Many children ask for a hand that will make them feel like their favourite superhero. One eight-year-old Wonder Woman fan got a red and blue hand, for example. Tubaro is very enthusiastic about his project and wants to continue helping people all over the world!

Adapted from: “A Helping Hand”. *Discoveries Magazine*, September 2019.

* Limbs: extremidades del cuerpo.

- a. Gino Tubaro works with people who volunteer to help printing organs.
- b. Gino’s project started more than 5 years ago.
- c. His first printed hand wasn’t very successful.
- d. At Manotons users and volunteers can meet their superheroes.

2. Tick one of the possible images to illustrate the article.



a.



b.



c.

Keys for correction

1. a. F; b. T; c. F; d. F.
2. C (it shows a prosthetic hand).

You are going to continue learning vocabulary connected with robotics and work with part of an interview with Gino Tubaro.

1. Read the definitions (a.-e.) and write the right letter next to each word (1-8) in the box. There are three extra words.

1) coding • 2) 3D printer • 3) prototype • 4) drone •
 5) robot nurse • 6) robot pencil • 7) automation • 8) humanoid

- a. A flying robot that can be remotely controlled or fly autonomously.
 b. A system that uses machines to do work instead of people, or the process of changing to such a system.
 c. The first form of something new, made before it is produced in large quantities.
 d. Language used to program computers.
 e. Device that creates a three-dimensional object from a digital file.
2. As part of a school project on young inventors, Diego, a student at a school in Buenos Aires, has recently video called Gino Tubaro to ask him about his life. Choose the right questions from the box (a.-f.) to complete the blanks (1-4). There are two extra questions.

a. How long have you been part of Limbs?
 b. Who was Felipe?
 c. How old were you when you built your first 3D printer?
 d. What was your first prosthesis?
 e. Who was the first person you helped with Limbs?
 f. When were you born?

Diego: Hi, Gino! I'd like to ask you some questions for a school project.

Gino: Sure!

Diego: 1)

Gino: Mmm, I guess I was 16.

Diego: Wow, like me! 2)

Gino: It was a hand.

Diego: 3)

Gino: A boy named Felipe. Great first assignment with Limbs!

Diego: 4)

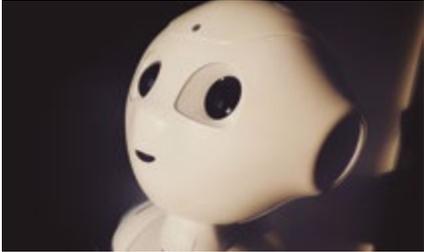
Gino: Well, I started in 2012 so that's 8 years. Time flies!

Keys for correction
 1. 1) d; 2) e; 3) c; 4) a; 5) X; 6) X; 7) b; 8) X.
 2. 1) c; 2) d; 3) e; 4) a.

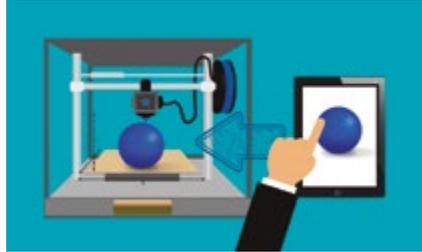
You are going to review what you've been learning about robotics.

1. Unscramble the words (1-6) connected with robotics and write them below the right images (a.-f.).

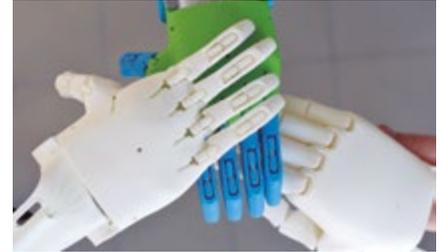
1) Ɔ3 ntripnig • 2) inodcg • 3) taotumoain • 4) roedn • 5) spohitla trboo • 6) hotiessrp



a.



b. *3D printing*



c.



d.



e.



f.

2. Challenge yourself! Read the sentences connected with what you've read about robotics and choose the right option (a., b., or c.).

1) In some Chinese schools robots children's temperature.

a. sanitise

b. deliver

c. scan

2) A robot dog in Singapore

a. spreads disinfectant

b. asks people to respect social distancing

c. delivers food

3) Gino Tubaro started his project

a. 5 years ago

b. 8 years ago

c. 10 years ago

4) Many users ask Gino for a hand that will make them feel like their favourite

a. avatar

b. meme

c. superhero

Keys for correction

1. a. 5 (hospital robot); b. 3D printing; c. 6 (prosthesis); d. 3 (automation); e. 4 (drone); f. 2 (coding).
2. 1) c; 2) b; 3) b; 4) c.

Urban Legends

In this unit you are going to work with some key elements of storytelling and read some scary urban legends.

Do you know any urban legend in your neighbourhood? You are going to read about one in particular that took place in the city of Buenos Aires.

- Urban myths or legends are extreme stories told as supposedly true. Read the one below and complete the gaps with adjectives and adverbs in the box. There are 2 extra words.

meticulous • good • more impressive • most impressive • well • dreadful
mysteriously • monumental • imposing • happy • well-known • apparently

The curse of the Faculty of Engineering

Not all that glitters is gold, and not all of the stories of the city's 1) landmarks have 2) endings. Construction of the University of Buenos Aires' current Faculty of Engineering began in 1912 under the orders of the 3) engineer Arturo Prins. 4) and obsessive, Prins wanted to construct the 5) neo-gothic building in the city.

Everything was going 6) until 1938, when, with the first stage of construction complete, work 7) came to a halt. Some said that the costs had gone over budget; others that a miscalculation had been made and that if work continued the building was going to collapse.

Prins died a year later and some people say he committed suicide because he was not able to live with the 8) mistake he had 9) made. In the 1950s, a student wanted to finish the building for his thesis. He not only failed to do so but also failed to graduate in the process. Since then, no one else has dared to continue the building, which continues to be used in its 10) but unfinished state on Avenida Las Heras in Recoleta neighbourhood.



- Reread the urban legend and decide if the sentences are true (T) or false (F).

- Construction work started at the beginning of the 20th Century.
- The building collapsed because of a miscalculation.
- A university student succeeded in finishing Arturo Prins's work.

Now you are going to work with some key elements of storytelling and some popular characters of urban legends.

3. Now, let's focus on some vocabulary connected with storytelling. Read the definitions (1-6) and choose the right option (a., b., or c.).

- 1) The traditional stories and culture of a group of people.
 - a. Science fiction.
 - b. Plays.
 - c. Folklore.
- 2) A story or statement that is not true but is often repeated and believed by many to be true.
 - a. Joke.
 - b. Urban legend.
 - c. Poetry.
- 3) A short story that tells a moral truth, often using animals as characters.
 - a. Fable.
 - b. Comic.
 - c. Novel.
- 4) A long story about past events over a long period of time.
 - a. Fairy tale.
 - b. Saga.
 - c. Anecdote.
- 5) The story of a book, film, play, etc.
 - a. Plot.
 - b. Chapter.
 - c. Conflict.
- 6) The main subject of a talk, book, film, etc.
 - a. Episode.
 - b. Plot.
 - c. Theme.

4. Now, let's zoom in on some popular characters of urban legends. Write the words *goblin*, *skull*, *werewolf*, *haunted* and *zombie* below the right images. There are two extra words.



a.



b.



c.

You are going to work with connectors and continue reading some more spooky urban myths.

5. Connectors are important to add clarity to stories; either when you're writing or telling one. Choose the right connector in the text below.

The Lost Subway Station

The Buenos Aires City subte was the first underground metro (subway) in Latin America. Line A is the oldest, it opened in 1913, and the one with the spookiest stories surrounding it. 1) **At the beginning / For example / Later**, in one of them it is said that they had to change the route of the line 2) **so / because of / then** an encounter with an eerie graveyard and that it is possible to see the ghost of a bride between certain stations, among many other urban myths. 3) **Although / Because / However**, the most interesting urban legend for many people is that of the "lost" station Pasco Sur. 4) **However / So / Although** it was closed in 1953 it has mostly maintained its original condition and it can be seen along the line. Mysteriously enough, there are many witnesses that claim they have seen the station fully lit with people dressed in period clothing waiting for a train that will never arrive...



6. As part of a school project on popular urban myths, Lucía —a student at a school in Buenos Aires— interviews Gaby, a BA city tourist guide. Lucía wants to learn about “Reservito”, the so-called monster of the Ecological Reserve in Costanera Sur. Complete part of the interview with questions from the box. There are two extra questions.

a. Have you ever seen it? b. When did you become a tourist guide? c. What’s it like? d. How long have you known about Reservito? e. Did you see it back then? f. What does it like doing?

Lucía: 1)?

Gaby: Well, I’ve known about Reservito since its first appearance back in 1986.

Lucía: 2)?

Gaby: Apparently, it’s a rat-like mammal, similar to an otter.*

Lucía: 3)?

Gaby: Oh, no! Never!

Lucía: 4)?

Gaby: It supposedly eats human flesh and chases those who visit the reserve!

* Nutria.

You are going to review what you've been learning about storytelling and urban myths

7. Vocabulary Quiz Challenge. Let's test how much you've learnt. The words in bold in the sentences below are wrong. Correct them by providing the right options.

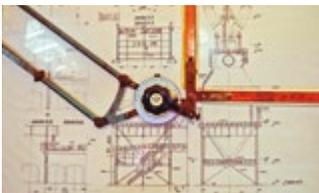
- a. The **saga** of the story "El regreso" by Fernanda Trias we read last month was really gripping. *Plot*
- b. "You can't believe in **goblins!** People turning into wolves? Come off it!"
- c. *The Tortoise and the Hare* is my little sister's favourite **fairy tale**.
- d. *Gauchito Gil* and *Difunta Correa* are two legendary figures that are part of Argentina's **theme**.

8. Reading Comprehension Challenge. Identify the legend that best suits each fun fact.

- 1) The Curse of the Faculty of Engineering.
- 2. The Lost Subway Station.
- 3) The Monster of the Ecological Reserve.

- a. A critter that doesn't seem to be vegan.
- b. Someone who tried to fix a problem and was twice cursed.
- c. People wearing strange clothes as if coming out of a time machine.
- d. Someone who supposedly took their own life because of a math mistake.

9. Image zoom. Write the name of the urban legend associated with each picture. There is one extra picture.



- a.
- b.
- c.
- d.

Keys for correction

1. 1) monumental; 2) happy; 3) well-known; 4) Meticulous; 5) most impressive; 6) well; 7) mysteriously; 8) dreadful; 9) apparently; 10) imposing.
2. a. T; b. F (If work continued...); c. F (He failed to finish it).
3. 1) c; 2) b; 3) a; 4) b; 5) a; 6) c.
4. a. werewolf; b. zombie; c. goblin.
5. 1) For example; 2) Because of; 3) However; 4) Although.
6. 1) d; 2) c; 3) a; 4) f.
7. b. werewolves; c. fable; d. folklore.
8. a. 3; b. 1; c. 2; d. 1.
9. a. The Curse of the Faculty of Engineering; b. extra; c. The Monster of the Ecological Reserve; d. The Lost Subway Station.

Actividades en la plataforma English Discoveries

Para seguir aprendiendo se sugieren, a continuación, diversas actividades que se encuentran en la plataforma de Inglés [English Discoveries](#).

Saving energy

Buscar con las flechas laterales el nivel **Basic 3, “Unit 9: Saving Energy”** para completar cuatro lecciones sobre energías renovables y cómo ahorrar energía, que proponen actividades de comprensión lectora y auditiva además de práctica de vocabulario específico:

- **Lesson 1: “Introduction: Saving Energy”.**
- **Lesson 2: “How to Save Energy”.**
- **Lesson 5: “Make Your Own Energy”.**
- **Lesson 6: “Renewable Energy”.**

Learning a new language

Buscar con las flechas laterales el nivel **Basic 3, “Unit 10: Knowing a new language”** para completar las siguientes lecciones, que abordan lo que significa aprender una lengua y sus beneficios a través de audios, textos escritos y actividades de comprensión y vocabulario:

- **Lesson 1: “Introduction: Knowing a Second Language”**
- **Lesson 2: “The Benefits of Language Learning”**
- **Lesson 3: “Being Bilingual”**
- **Lesson 6: “Language Channel Podcast”**

Robotics

Discoveries Magazine es la revista mensual de la plataforma, que presenta artículos de interés y actividades de comprensión lectora. Ir a la **Sección Comunidad** y seleccionar los siguientes artículos sobre la pandemia para su lectura:

- **“Emily: The Robot Lifeguard”,** enero de 2017 (Interés General).
- **“Domestic Robots”,** febrero de 2014 (Ciencia y Tecnología).
- **“HitchBOT”,** febrero de 2014 (Interés General).

Urban Legends

Ir a la **Sección Comunidad** de la plataforma y buscar el artículo sobre Arte y Entretenimiento **“Denmark’s Hidden Giants”,** publicado en julio de 2017, que trata sobre un bosque escondido en Dinamarca. Se sugiere la lectura en el nivel intermedio y el uso del diccionario, de ser necesario. Luego, se podrá realizar la actividad de comprensión lectora, que consiste en cinco preguntas de opción múltiple.



Vamos Buenos Aires

Si sentís que tus derechos no son respetados o que no se cumplen, o querés saber cuáles son, podés **llamarnos a la línea 102** o **chatear con nosotros por WhatsApp al 1150500147** escribiendo "Línea 102".

